



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/CP/2007/6/Add.1\*  
27 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

## КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Доклад Конференции Сторон о работе ее тринадцатой сессии,  
состоявшейся на Бали 3-15 декабря 2007 года

Добавление

Часть вторая: Меры, принятые Конференцией Сторон  
на ее тринадцатой сессии

СОДЕРЖАНИЕ

### Решения, принятые Конференцией Сторон

<i>Решение</i>		<i>Стр.</i>
1/CP.13	Балийский план действий .....	3
2/CP.13	Сокращение выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах: подходы к стимулированию действий .....	10
3/CP.13	Разработка и передача технологий под эгидой Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам.....	16
4/CP.13	Разработка и передача технологий под эгидой Вспомогательного органа по осуществлению.....	39
5/CP.13	Четвертый доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата .....	43
6/CP.13	Четвертый обзор финансового механизма .....	45

\* Переиздано по техническим причинам.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Решение</i>		<i>Стр.</i>
7/CP.13	Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда .....	50
8/CP.13	Продление мандата Группы экспертов по наименее развитым странам	54
9/CP.13	Измененная Нью-Делийская программа работы по статье 6 Конвенции	56
10/CP.13	Компиляция и обобщение четвертых национальных сообщений .....	68
11/CP.13	Представление докладов о глобальных системах наблюдения за климатом .....	70
12/CP.13	Исполнение бюджета и функции и деятельность секретариата .....	72
13/CP.13	Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов .....	74
14/CP.13	Сроки и место проведения четырнадцатой и пятнадцатой сессий Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции.....	86
<i>Резолюция</i>		
1/CP.13	Выражение признательности правительству Республики Индонезии и жителям провинции Бали.....	88

## Решение 1/CP.13

### Балийский план действий

*Конференция Сторон,*

*постановляя* в срочном порядке активизировать осуществление Конвенции для достижения ее конечной цели в полном соответствии с ее принципами и обязательствами,

*вновь подтверждая,* что экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты являются глобальными приоритетами,

*реагируя* на выводы Четвертого доклада об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата относительно того, что потепление климатической системы является несомненным и что задержка с сокращением выбросов значительно ограничивает возможности достижения более низких уровней стабилизации и повышает риск более серьезных последствий изменения климата,

*признавая,* что для достижения конечной цели Конвенции потребуются существенные сокращения общемирового объема выбросов, и подчеркивая неотложность<sup>1</sup> реагирования на изменение климата, как указано в Четвертом докладе об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата,

1. *постановляет* начать всеобъемлющий процесс создания условий для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе принятия долгосрочных мер сотрудничества в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него в целях достижения согласованных результатов и принятия решения на своей пятнадцатой сессии на основе рассмотрения, среди прочего:

- a) общего видения долгосрочных мер сотрудничества, включая долгосрочную глобальную задачу по сокращению выбросов, для достижения конечной цели Конвенции в соответствии с положениями и принципами Конвенции, в частности с принципом общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, и с учетом социальных и экономических условий и других соответствующих факторов;

---

<sup>1</sup> Вклад Рабочей группы III в Четвертый доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата, Техническое резюме, стр. 39 и 90 и глава 13, стр. 776 текста на английском языке.

- b) активизации национальных/международных действий по предотвращению изменения климата, включая, в частности, рассмотрение следующих вопросов:
- i) поддающиеся оценке, отражению в отчетности и проверке обязательств или мер по предотвращению изменения климата, которые соответствуют национальным условиям, включая цели по количественному ограничению и сокращению выбросов, для всех Сторон, являющихся развитыми странами, при обеспечении сопоставимости их усилий и с учетом различий в их национальных условиях;
  - ii) соответствующие национальным условиям меры по предотвращению изменения климата для Сторон, являющихся развивающимися странами, в контексте устойчивого развития с опорой на технологии, финансирование и укрепление потенциала и с использованием обусловленных ими возможностей на поддающейся оценке, отражению в отчетности и проверке основе;
  - iii) политические подходы и позитивные стимулы в отношении вопросов, связанных с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах; и роли сохранения и устойчивого использования лесов и увеличения поглощения углерода лесами в развивающихся странах;
  - iv) совместные секторальные подходы и меры в конкретных секторах в целях активизации осуществления пункта 1 с) статьи 4 Конвенции;
  - v) различные подходы, включая возможности использования рынков, в целях повышения затратоэффективности и поощрения мер по предотвращению изменения климата с учетом различий в условиях развитых и развивающихся стран;
  - vi) экономические и социальные последствия мер реагирования;
  - vii) пути укрепления каталитической роли Конвенции в деле поощрения усилий многосторонних органов, государственного и частного секторов и гражданского общества с опорой на синергитические связи между различными видами деятельности и процессами в качестве средства

оказания поддержки деятельности по предотвращению изменения климата на согласованной и комплексной основе;

- с) активизации деятельности в области адаптации, включая, в частности, рассмотрение следующих вопросов:
- i) международное сотрудничество в деле оказания поддержки незамедлительному осуществлению мер в области адаптации, в том числе на основе проведения оценок уязвимости, определения порядка очередности мер, проведения оценок финансовых потребностей, укрепления потенциала и реализации стратегий реагирования, интеграции мер в области адаптации в секторальное и национальное планирование, конкретных проектов и программ, применения средств стимулирования для осуществления мер в области адаптации и использования других путей создания возможностей для устойчивого к изменению климата развития и снижения степени уязвимости всех Сторон, с учетом безотлагательных и срочных потребностей развивающихся стран, которые наиболее уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и принимая во внимание также потребности стран Африки, страдающих от засухи, опустынивания и наводнений;
  - ii) стратегии управления рисками и снижения рисков, включая такие механизмы распределения и передачи рисков, как страхование;
  - iii) стратегии уменьшения опасности бедствий и средства восполнения потерь и ущерба, обусловленных воздействием изменения климата, в развивающихся странах, которые особо уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата;
  - iv) диверсификация экономики в целях повышения устойчивости;
  - v) пути укрепления каталитической роли Конвенции в деле поощрения усилий многосторонних органов, государственного и частных секторов и гражданского общества с опорой на синергетические связи между различными видами деятельности и процессами в качестве средства оказания поддержки деятельности в области адаптации на согласованной и комплексной основе;

- d) активизации деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации, включая, в частности, рассмотрение следующих вопросов:
  - i) эффективные механизмы и усовершенствованные инструменты для устранения препятствий и создания финансовых и других стимулов для активизации разработки технологий и их передачи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в целях расширения доступа к приемлемым по цене экологически безопасным технологиям;
  - ii) пути ускорения развертывания, распространения и передачи приемлемых по цене экологически безопасных технологий;
  - iii) сотрудничество в проведении исследований и разработке современных, новых и новаторских технологий, включая нахождение взаимовыгодных решений;
  - iv) эффективность механизмов и инструментов для технологического сотрудничества в конкретных секторах;
- e) активизации деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развитию технологического сотрудничества, включая, в частности, рассмотрение следующих вопросов:
  - i) расширение доступа к адекватным, предсказуемым и устойчивым финансовым ресурсам и финансовой и технической поддержке и предоставлению новых и дополнительных ресурсов, включая официальное и льготное финансирование для Сторон, являющихся развивающимися странами;
  - ii) позитивные стимулы для Сторон, являющихся развивающимися странами, в интересах активизации осуществления национальных стратегий по предотвращению изменения климата и мер в области адаптации;
  - iii) новаторские средства финансирования для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые наиболее уязвимы к

неблагоприятным последствиям изменения климата, в покрытии их расходов на деятельность по адаптации;

- iv) средства стимулирования осуществления мер по адаптации на основе политики в области устойчивого развития;
- v) мобилизация финансовых средств и инвестиций государственного и частного секторов, включая содействие принятию инвестиционных решений, благоприятных с точки зрения углерода;
- vi) финансовая и техническая поддержка для укрепления потенциала в области оценки расходов на адаптационную деятельность в развивающихся странах, прежде всего в наиболее уязвимых из них, с целью оказания помощи в определении их финансовых потребностей;

2. *постановляет*, что этот процесс проводится в рамках вспомогательного органа Конвенции, учреждаемого настоящим решением и именуемого "Специальной рабочей группой по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции", который завершит свою работу в 2009 году и представит итоги своей работы Конференции Сторон для утверждения на ее пятнадцатой сессии;

3. *постановляет*, что этот процесс начинается безотлагательно, что совещания данной группы будут проводиться настолько часто, насколько это практически возможно и необходимо для завершения работы группы, и по возможности приурочиваться к совещаниям других органов, учрежденных в рамках Конвенции, и что ее совещания могут дополняться рабочими совещаниями и другими мероприятиями, если в этом возникнет необходимость;

4. *постановляет*, что первое совещание группы должно состояться как можно скорее и не позднее апреля 2008 года;

5. *постановляет*, что обязанности Председателя и заместителя Председателя группы, один из которых представляет Сторону, включенную в приложение I к Конвенции (Сторону, включенную в приложение I), а другой - Сторону, не включенную в приложение I к Конвенции (Сторону, не включенную в приложение I), исполняются на ежегодной основе поочередно представителем Стороны, включенной в приложение I, и представителем Стороны, не включенной в приложение I;

6. *принимает к сведению* предлагаемое расписание совещаний, содержащееся в приложении к настоящему решению;
7. *порукает* группе разработать свою программу работы на ее первом совещании согласованным и комплексным образом;
8. *предлагает* Сторонам представить в секретариат до 22 февраля 2008 года свои мнения относительно программы работы с учетом элементов, указанных в пункте 1 выше, с тем чтобы секретариат смог обобщить их для рассмотрения группой на ее первом совещании;
9. *предлагает* группе представить Конференции Сторон на ее четырнадцатой сессии доклад о достигнутом прогрессе;
10. *постановляет* рассмотреть достигнутый прогресс на своей четырнадцатой сессии на основе доклада группы;
11. *постановляет*, что этот процесс должен опираться, среди прочего, на наилучшую имеющуюся научную информацию, опыт в осуществлении Конвенции и Киотского протокола к ней и процессов в их рамках, результаты других соответствующих межправительственных процессов и на аналитическую информацию, представляемую деловыми и научными кругами и гражданским обществом;
12. *отмечает*, что организация работы группы потребует значительного объема дополнительных средств для обеспечения участия делегатов из Сторон, имеющих право на получение финансовой помощи, а также конференционного обслуживания и поддержки по вопросам существа;
13. *настоятельно призывает* Стороны, которые в состоянии делать это, внести в целях оказания содействия работе группы взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности на цели, указанные в пункте 12 выше, и оказывать другую помощь натурой, например путем организации у себя в стране совещаний группы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Ориентировочное расписание совещаний Специальной рабочей группы  
по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на 2008 год**

<b>Совещание</b>	<b>Сроки проведения</b>
Первое	Март/апрель 2008 года
Второе	Июнь 2008 года, в связи с двадцать восьмью сессиями вспомогательных органов
Третье	Август/сентябрь 2008 года
Четвертое	Декабрь 2008 года, в связи с четырнадцатой сессией Конференции Сторон

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 2/CP.13

### **Сокращение выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах: подходы к стимулированию действий**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на соответствующие положения Конвенции, в частности на статью 2, пункты 1, 3 и 4 статьи 3 и пункты 1 a), b), c) и d), 3, 5 и 7 статьи 4,

*подтверждая* роль, которую выбросы в результате обезлесения играют в глобальных антропогенных выбросах парниковых газов,

*подтверждая*, что деградация лесов также имеет своим следствием образование выбросов и должна приниматься во внимание при сокращении выбросов в результате обезлесения,

*признавая*, что в настоящее время в развивающихся странах уже предпринимаются усилия и меры по сокращению обезлесения и удерживанию и сохранению накоплений углерода в лесах,

*признавая* сложность этой проблемы, различие в национальных условиях и широкий круг движущих факторов обезлесения и деградации лесов,

*признавая* потенциальную роль последующих действий по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах для содействия достижению конечной цели Конвенции,

*подтверждая* срочную необходимость принятия дальнейших конструктивных мер по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах,

*принимая к сведению* тот факт, что для устойчивого сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах требуется стабильное и предсказуемое наличие ресурсов,

*признавая*, что сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах может содействовать получению параллельных выгод и может

дополнять цели и задачи других соответствующих международных конвенций и соглашений,

*признавая также*, что при принятии мер по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах следует принимать во внимание потребности местных общин и общин коренного населения,

1. *призывает* Стороны и далее укреплять и поддерживать предпринимаемые в настоящее время на добровольной основе усилия по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов;

2. *призывает* все Стороны, которые в состоянии сделать это, поддерживать деятельность по укреплению потенциала, оказывать техническую помощь, содействовать передаче технологии с целью совершенствования, в частности, сбора данных, оценки выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, мониторинга и представления информации, и рассмотреть вопрос об институциональных потребностях развивающихся стран в области оценки и сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов;

3. *далее призывает* Стороны изучить широких круг мер, определить различные варианты и приложить усилия, включая демонстрационную деятельность, для решения проблем, связанных с движущими факторами процесса обезлесения, имеющими важное значение в свете их национальных условий, в целях сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и увеличения тем самым накоплений углерода в лесах путем устойчивого лесопользования;

4. *призывает*, без ущерба для будущих решений Конференции Сторон, использовать приводимые в приложении к настоящему решению предварительные руководящие указания в качестве подспорья в деле проведения и оценки всего диапазона демонстрационных мероприятий;

5. *предлагает* Сторонам, в особенности Сторонам, включенным в приложение II к Конвенции, мобилизовать ресурсы в интересах поддержки деятельности, упомянутой в пунктах 1-3 выше;

6. *призывает* использовать самые последние руководящие принципы для представления информации<sup>1</sup> в качестве основы для представления информации о выбросах парниковых газов в результате обезлесения, принимая также во внимание тот факт, что Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, рекомендуется применять *Руководящие указания по эффективной практике для землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства*<sup>2</sup>;

7. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам осуществить программу работы по методологическим вопросам, касающуюся широкого круга программных подходов и позитивных стимулов, которые призваны содействовать сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, принимая во внимание соответствующие документы<sup>3</sup>; эта работа должна включать в себя следующее:

- а) обращение к Сторонам с призывом представить до 21 марта 2008 года свои мнения в отношении способов решения неурегулированных методологических вопросов, включая, в частности, оценки изменений в лесном покрове и в соответствующих накоплениях углерода и выбросах парниковых газов, изменения в приросте в результате устойчивого управления лесами, демонстрацию сокращений выбросов в результате обезлесения, включая базовые уровни выбросов, оценку и демонстрацию сокращения выбросов в результате деградации лесов, последствия применения национальных и субнациональных подходов, включая смещение зон выбросов, варианты оценки эффективности действий в связи с пунктами 1, 2, 3 и 5 выше и критерии оценки действий, которые будут скомпилированы в документе категории Misc. для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его двадцать восьмой сессии;

---

<sup>1</sup> На момент принятия настоящего решения самые последние руководящие принципы для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, содержались в решении 17/CP.8.

<sup>2</sup> Решение 13/CP.9.

<sup>3</sup> FCCC/SBSTA/2006/10, FCCC/SBSTA/2007/3, FCCC/SBSTA/2007/MISC.2 и Add.1. FCCC/SBSTA/2007/MISC.14 и Add.1-3; и справочный документ, подготовленный для рабочего совещания по вопросу о сокращении выбросов в результате обезлесения, состоявшегося в Риме, Италия, с 30 августа по 1 сентября 2006 года, который имеется по адресу: <[http://unfccc.int/methods\\_and\\_science/lulucf/items/3757.php](http://unfccc.int/methods_and_science/lulucf/items/3757.php)>.

- b) обращение к секретариату с просьбой организовать, при условии наличия дополнительного финансирования, до его двадцать девятой сессии рабочее совещание по методологическим вопросам, определенным в пункте 7 а) выше, и подготовить доклад по итогам этого рабочего совещания для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на этой сессии;
- c) достижение прогресса в деле разработки методологических подходов с учетом итогов рабочего совещания, упомянутого в пункте 7 b) выше, на его двадцать девятой сессии;

8. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам представить Конференции Сторон на ее четырнадцатой сессии доклад об итогах работы, упомянутой в пункте 7 а)-с) выше, включая любые рекомендации по возможным методологическим подходам;

9. *призывает* соответствующие организации и заинтересованные круги, без ущерба для любого будущего решения Конференции Сторон о сокращении выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, поддерживать усилия в связи с пунктами 1, 2, 3 и 5 выше и обмениваться информацией об итогах этих усилий с Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам путем представления в секретариат соответствующей информации;

10. *просит* секретариат поддерживать, при условии наличия дополнительного финансирования, деятельность всех Сторон, в частности развивающихся стран, в связи с пунктами 3, 5, 7 и 9 выше путем создания вебплатформы, на которой будет размещаться информация, представляемая Сторонами, соответствующими организациями и заинтересованными кругами;

11. *отмечает* дальнейшее рассмотрение, согласно решению 1/CP.13, политических подходов и позитивных стимулов по вопросам, касающимся сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, а также роль сохранения и устойчивого использования лесов и увеличения накопления углеродов в лесах в развивающихся странах;

12. *отмечает далее*, что при рассмотрении политических подходов и позитивных стимулов по вопросам, связанным с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, следует учитывать усилия, описываемые в пункте 3 выше.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Предварительные руководящие указания

1. Демонстрационная деятельность должна проводиться с одобрения принимающей Стороны.
2. Оценки сокращений или увеличений выбросов должны основываться на результатах, быть доказуемыми, транспарентными и поддающимися проверке и оцениваться последовательно на протяжении времени.
3. Для оценки и мониторинга выбросов рекомендуется использовать в качестве основы методологии, описанные в пункте 6 настоящего решения.
4. Сокращения выбросов в результате национальных демонстрационной деятельности должны оцениваться на основе национальных выбросов в результате обезлесения и деградации лесов.
5. Субнациональная демонстрационная деятельность должна оцениваться в рамках границ, используемых для демонстрации, а также с учетом соответствующего смещения зон выбросов.
6. Сокращения или увеличения выбросов в результате демонстрационной деятельности должны основываться на временных рядах данных о выбросах с учетом национальных условий;
7. Субнациональные<sup>1</sup> подходы, в случае их применения, должны являться шагом к разработке национальных подходов, стандартных уровней и оценок.
8. Демонстрационная деятельность должна соответствовать требованиям устойчивого лесопользования и учитывать, в частности, соответствующие положения Форума Организации Объединенных Наций по лесам, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии.

---

<sup>1</sup> Деятельность, осуществляемая в рамках национальных границ.

9. Следует представлять информацию об опыте осуществления соответствующей деятельности, которая будет распространяться через вебплатформу<sup>2</sup>.
10. Информация, представляемая о демонстрационной деятельности, должна включать описание этой деятельности и ее эффективности и может содержать другую информацию.
11. Рекомендуется, чтобы обзор проводился независимыми экспертами.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

---

<sup>2</sup> Будет разработана секретариатом в соответствии с пунктом 10 настоящего решения.

### Решение 3/CP.13

#### **Разработка и передача технологий под эгидой Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на главу 34 Повестки дня на XXI век и соответствующие положения Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век в области передачи экологически безопасных технологий, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее девятнадцатой специальной сессии,

*ссылаясь* на соответствующие положения Конвенции, в частности пункты 1, 3, 5, 7, 8 и 9 статьи 4, пункт 2 с) статьи 9, пункты 1 и 5 статьи 11 и пункты 3 и 4 статьи 12,

*ссылаясь* на свои решения 4/CP.7, 6/CP.10, 6/CP.11 и 3/CP.12,

*приветствуя* прогресс в работе и результаты, достигнутые с момента ее учреждения Группой экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) в создании и осуществлении рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции и в связанной с этими рамками деятельности,

*отмечая* широкое разнообразие важных мер и партнерств, реализуемых Сторонами в рамках Конвенции и вне ее, которые способствуют разработке, передаче и освоению экологически безопасных технологий, в том числе через совместные программы исследований и разработок,

*отмечая с признательностью* прогресс, достигнутый Сторонами, включенными в приложение II к Конвенции, в создании инновационных партнерских механизмов финансирования, таких, как Глобальный фонд энергоэффективности и возобновляемых источников энергии и Инициатива Европейского союза в области энергетики,

*отмечая далее* принимаемые Сторонами меры по решению вопросов финансирования технологий, в частности через такие механизмы, как Глобальный экологический фонд, Специальный фонд для борьбы с изменением климата, Фонд для наименее развитых стран, Всемирный банк и Инициатива по технологиям в области изменения климата,

*признавая* наличие острой потребности в ускорении инновационной деятельности в области разработки, внедрения, принятия, распространения и передачи экологически безопасных технологий среди всех Сторон, особенно из развитых стран в развивающиеся страны, как в целях предотвращения изменения климата, так и в целях адаптации,

*подчеркивая*, что эффективные меры по решению проблем, связанных с изменением климата, требуют осуществления широкого круга видов деятельности, включая повсеместное освоение новых и существующих технологий и создание надлежащих стимулирующих условий,

*признавая*, что тесное сотрудничество между правительствами, промышленностью и исследовательскими кругами, в частности на основе партнерства между частным и государственным секторами, может дополнительно стимулировать разработку широкого круга технологий для предотвращения изменения климата и адаптации и содействовать снижению издержек,

*признавая далее*, что для осуществления незамедлительных и срочных мер в области разработки, освоения, распространения и передачи технологий развивающимся странам требуются соответствующие меры реагирования, включая непрерывное уделение первоочередного внимания всеми Сторонами, в частности Сторонами, включенными в приложение I, развитию благоприятных условий, облегчающих доступ к информации о технологиях и созданию потенциала, выявление потребностей в технологиях и инновационное финансирование, обеспечивающее мобилизацию значительных ресурсов частного сектора для дополнения, по мере необходимости, средств, поступающих из государственных источников финансирования,

*признавая далее* важное значение, которое имеют эффективный институциональный механизм, доступ к финансированию и соответствующие показатели мониторинга и оценки эффективности для разработки, освоения, распространения и передачи экологически безопасных технологий развивающимся странам,

1. *постановляет*, что пять тем, перечисленных в рамках для осуществления конструктивных и эффективных действий в целях активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции (рамки для передачи технологий), содержащихся в приложении к решению 4/CP.7, а также структура, определения и цель этих рамок продолжают служить надежной основой для активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции;

2. *принимает* комплекс мер для его учета Группой экспертов по передаче технологии при разработке ею своих будущих программ работы, как он изложен в

рекомендациях относительно укрепления рамок для передачи технологий, содержащихся в приложении I к настоящему решению, и постановляет, что эти виды деятельности будут дополнять действия, предпринимаемые в соответствии с рамками для передачи технологий;

3. *постановляет* вновь учредить Группу экспертов по передаче технологии на новый пятилетний период с кругом ведения, содержащимся в приложении II к настоящему решению, и рассмотреть на своей восемнадцатой сессии ход работы и круг ведения, включая, по мере необходимости, вопрос о статусе и продолжении работы этого органа, а также постановляет, что Группа экспертов по передаче технологии будет консультировать, по мере необходимости, вспомогательные органы;

4. *постановляет*, что Группа экспертов по передаче технологии является эффективным институциональным механизмом в рамках Конвенции, который необходим для поддержки действий, и что эта Группа экспертов по передаче технологии в соответствии с кругом ведения, упомянутым выше в пункте 3, будет уделять особое внимание необходимости:

- a) обеспечения адекватной и своевременной финансовой поддержки в контексте пункта 5 статьи 4 Конвенции;
- b) разработки показателей результативности деятельности для мониторинга и оценки эффективности;

5. *просит* Группу экспертов по передаче технологии при поддержке секретариата проконсультироваться с соответствующими международными организациями и запросить у них информацию о наличии возможности оказывать поддержку некоторым видам деятельности, указанным в комплексе мер, содержащемся в приложении I к настоящему решению, и доложить о своих выводах вспомогательным органам на их двадцать девятым сессиях;

6. *призывает* все соответствующие международные организации и инициативы, упомянутые в пункте 5 выше, поддерживать тесную координацию с Группой экспертов по передаче технологии в отношении соответствующих видов деятельности, включенных в ее программу работы.

7. *настоятельно призывает* Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции, при проведении оценок своих технологических потребностей использовать руководство Программы развития Организации Объединенных Наций, озаглавленное

*Conducting Technology Needs Assessments for Climate Change* ("Проведение оценок технологических потребностей в связи с изменением климата")<sup>1</sup>, при проведении оценок своих технологических потребностей;

8. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, и соответствующие межправительственные организации, международные финансовые учреждения и другие механизмы партнерства и инициативы, включая Инициативу по технологиям в области изменения климата, располагающие соответствующими возможностями, оказывать техническую и финансовую поддержку Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, и странам с переходной экономикой в оценке, выявлении и удовлетворении потребностей в области технологий в порядке их приоритетности;

9. *просит* секретариат оказывать содействие реализации мер по активизации осуществления рамок для передачи технологии, более подробно описанных в приложении I к настоящему решению, и работе Группы экспертов по передаче технологии в сотрудничестве со Сторонами, Глобальным экологическим фондом и другими соответствующими международными организациями, инициативами и межправительственными процессами;

10. *просит* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции оказывать финансовую поддержку реализации рамок для передачи технологий, дополняемых комплексом мер, упомянутых в пункте 2 выше.

---

<sup>1</sup> [http://ttclear.unfccc.int/ttclear/pdf/TNA/UNDP/TNA%20Handbook\\_Final%20version.pdf](http://ttclear.unfccc.int/ttclear/pdf/TNA/UNDP/TNA%20Handbook_Final%20version.pdf).

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### **Рекомендации, касающиеся содействия осуществлению рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции<sup>1</sup>**

1. Цель рекомендаций, содержащихся в настоящем приложении, заключается в определении конкретных мер по оказанию содействия осуществлению рамок для эффективных и конструктивных действий в целях активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции (ниже именуемых рамками для передачи технологии), как это предусматривает решение 6/CP.10.
2. Настоящие рекомендации были разработаны с учетом:
  - a) накопленного опыта и извлеченных уроков в результате осуществления рамок для передачи технологии с момента их принятия Конференцией Сторон (КС) на ее седьмой сессии (решение 4/CP.7);
  - b) прогресса в работе и осуществленных мероприятий с момента создания Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) в 2001 году и итогов ее обсуждений;
  - c) соответствующих текущих мероприятий, связанных с разработкой и передачей технологий, различных национальных, региональных и международных организаций, правительств и частного сектора по линии различных форумов;
  - d) того факта, что работа по поощрению освоения технологий предотвращения изменения климата и технологий адаптации предусматривает проведение междисциплинарных мероприятий и в качестве таковой, как правило, реализуется по многочисленным ключевым темам рамок;
  - e) необходимости поощрения более широкого участия Сторон, международных организаций, частного сектора (в частности, предпринимательского сектора и промышленности, а также финансового сообщества), технологов-практиков и других соответствующих заинтересованных субъектов в осуществлении рамок;

---

<sup>1</sup> Проводимые рекомендации воспроизводятся в том виде, в котором они содержатся в документе FCCC/SBSTA/2006/5, приложение II.

- f) необходимости нахождения баланса между стратегическими и оперативными мерами, в рамках которых стратегические цели достигаются путем организации технических рабочих совещаний и совещаний экспертов. Их результатом является подготовка докладов, технических документов и других материалов по конкретным вопросам, содержащих техническую информацию и оперативные руководящие указания, полезные для Сторон и других пользователей.

3. Существующая структура, пять тематических областей работы, определения и цели текущих рамок для передачи технологии, содержащихся в приложении к решению 4/CP.7, продолжают служить прочной основой для осуществления положений пункта 5 статьи 4 Конвенции.

4. С учетом того, что технология является одним из важных элементов обсуждения будущих долгосрочных совместных действий по решению проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции, предлагаемые сроки осуществления нижеописываемых мер носят среднесрочный характер и охватывают период с 2007 года по 2012 год или период до восемнадцатой сессии КС (2012 год). Эти рекомендации касаются среднесрочной работы в ожидании результатов диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции (Диалога).

5. Осуществление нижеприводимых рекомендаций должно рассматриваться в русле дальнейших мер по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, определенных в рамках для передачи технологии.

6. Направления работы, определенные в рамках каждой ключевой темы, нашли свое развитие в мероприятиях более практического и ориентированного на результаты уровня, и такое развитие должно быть продолжено за счет поощрения мер в конкретных секторах и регионах. Таким образом, существует потребность в проведении периодического обзора осуществления рамок и их эффективности.

7. ГЭПТ признала потребность в финансовой и технической поддержке, призванной позволить Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции (Сторонам, не включенным в приложение I), осуществлять рекомендованные ниже меры. В этом отношении Стороны при рассмотрении данных рекомендаций, возможно, пожелают изучить пути и средства удовлетворения таких потребностей.

## **A. Технологические потребности и оценка потребностей**

8. Большинство мер, перечисленных в пункте 7 рамок для передачи технологии по теме "Оценка технологических потребностей" (ОТП), были уже осуществлены, как это описывается в пунктах 16-21 основной части документа FCCC/SBSTA/2006/INF.4. Исходя из уроков, извлеченных в ходе осуществления деятельности по данной теме, были сформулированы следующие рекомендации по активизации осуществления деятельности по этой ключевой теме:

- a) призвать Стороны, не включенные в приложение I, которые еще не начали или не завершили свои ОТП, сделать это как можно скорее и представить соответствующие доклады в секретариат для размещения их в информационно-координационном центре по технологиям (ТТ: CLEAR) РККООН;
- b) призвать Стороны, не включенные в приложение I, представить обновленную информацию о своих технологических потребностях в своих вторых национальных сообщениях и других национальных докладах и передать их в секретариат;
- c) поручить секретариату подготовить сводный доклад (доклады) на основе информации, упоминаемой в пунктах a) и b) пункта 8, для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА);
- d) просить Глобальный экологический фонд (ГЭФ) и его осуществляющие учреждения, прочие межправительственные организации (МПО), международные финансовые учреждения (МФУ), Инициативу по технологиям в области климата (ИТК) и Стороны, имеющие такие возможности, оказать Сторонам, не включенным в приложение I, помощь в укреплении потенциала в области проведения и использования ОТП и представления соответствующих докладов;
- e) просить, чтобы не позднее 2009 года:
  - i) секретариат в сотрудничестве с ГЭПТ, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ИТК подготовил до ВОКНТА 28 обновленный вариант руководства по проведению оценок технологических потребностей в связи с изменением климата с учетом

опыта и извлеченных уроков, описанных в сводном докладе о технологических потребностях, подготовленном секретариатом<sup>2</sup>, включив в него перекрестные ссылки на работу в области инновационных методов финансирования и технологий адаптации, и широко распространил обновленное руководство среди Сторон через ТТ:CLEAR и другие каналы на различных официальных языках Организации Объединенных Наций;

- ii) ГЭПТ в сотрудничестве с ПРООН, ЮНЕП и ИТК и при содействии секретариата подготовила доклад о надлежащей практике проведения ОТП для рассмотрения ВОКНТА и распространила его среди соответствующих заинтересованных кругов и практиков;
- f) обеспечить распространение результатов ОТП, соответствующего опыта и уроков, извлеченных в процессе ОТП, и обмен ими на национальном и международном уровнях через сеть центров технологической информации, в том числе путем организации секретариатом в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и инициативами рабочих совещаний;
- g) секретариату следует регулярно представлять обновленную информацию о ходе осуществления результатов оценки технологических потребностей, описываемых в ОТП, включая, по мере необходимости, успешный опыт, для рассмотрения ВОКНТА на его последующих сессиях;
- h) просить ГЭПТ тесно сотрудничать с другими группами экспертов, созданными под эгидой Конвенции, в особенности с Консультативной группой экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I, с целью координации деятельности, касающейся ОТП и национальных сообщений.

9. Главными участниками этой работы являются Стороны, ГЭПТ, секретариат ГЭФ и его осуществляющие учреждения, а также ИТК в сотрудничестве с соответствующими национальными и международными заинтересованными кругами.

---

<sup>2</sup> FCCC/SBSTA/2006/INF.1.

## **В. Технологическая информация**

10. Меры, определенные по этой теме в рамках для передачи технологии, уже в значительной степени реализованы, как это описывается в пунктах 27-34 основной части документа FCCC/SBSTA/2006/INF.4. Исходя из уроков, извлеченных в ходе осуществления деятельности по этой теме, были сформулированы следующие рекомендации по активизации осуществления деятельности по этой теме:

- a) ведение, обновление и дальнейшее совершенствование ТТ:СLEAR с учетом соответствующих выводов ВОКНТА, сделанных на его двадцатой сессии, и результатов опросов пользователей;
- b) активизация пропагандистской деятельности секретариата с целью увеличения числа пользователей ТТ:СLEAR из Сторон, являющихся развивающимися странами;
- c) обмен опытом и извлеченными уроками между национальными и региональными экспертами, участвующими в экспериментальном проекте создания сети ТТ:СLEAR, путем организации совещаний экспертов;
- d) использование ТТ:СLEAR и сети технологических центров, созданной в рамках текущей экспериментальной программы, для обмена технической информацией о технологиях адаптации и соответствующих мерах по укреплению потенциала в целях удовлетворения потребностей уязвимых общин и стран в технологической информации;
- e) поощрение налаживания связей между ТТ:СLEAR и поставщиками технической информации, в том числе из частного сектора, в области передачи технологии;
- f) поощрение организации секретариатом в сотрудничестве с ГЭПТ и соответствующими национальными, региональными и международными организациями учебных программ и рабочих совещаний в целях укрепления потенциала экспертов в области создания своих национальных баз данных, содержащих технологическую информацию;
- g) поощрение Сторон к представлению большего объема информации о своей деятельности по передаче технологии в своих национальных сообщениях.

11. Главными участниками этой работы являются секретариат, Стороны и их национальные и региональные технологические центры, соответствующие международные организации и частный сектор.

### **С. Стимулирующие условия для передачи технологии**

12. Исходя из уроков, извлеченных в ходе осуществления деятельности по данной теме, были сформулированы следующие рекомендации по активизации осуществления деятельности по данной теме:

- a) подготовка технических исследований о препятствиях, надлежащей практике и рекомендациях в области создания более благоприятных условий, содействующих ускорению разработки и передачи экологически безопасных технологий (ЭБТ) на национальном и международном уровнях. Эти исследования, предназначенные для рассмотрения ВОКНТА, должны охватывать соответствующие вопросы торговли, разработки технологий (включая местные технологии), а также центробежные и центростремительные рыночные силы, способствующие передаче технологий;
- b) призвать Стороны избегать политики в области торговли и прав интеллектуальной собственности, ограничивающей передачу технологии, или не допускать отсутствия политики в области торговли и прав интеллектуальной собственности;
- c) призвать Стороны распространять через ТТ:СLEAR информацию о текущих и планируемых финансируемых государством программах исследований и разработок (НИОКР), которые предусматривают возможность совместного участия Сторон, не включенных в приложение I, в такой деятельности по НИОКР, а также об условиях такого участия Сторон и о шагах, необходимых для налаживания такого сотрудничества;
- d) тесное сотрудничество с государственными и/или частными партнерскими программами, которые направлены на обеспечение более благоприятных условий для ускорения разработки и передачи ЭБТ и которые были созданы в контексте таких процессов, как Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, Группа восьми и другие инициативы (Партнерство в поддержку использования возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности, Йоханнесбургская коалиция по возобновляемым источникам энергии, Ведущий форум по вопросам депонирования углерода и

ИТК и другие имплементационные соглашения Международного энергетического агентства);

- е) призвать Стороны интегрировать цель передачи технологии в национальные программы и усилить взаимодействие между правительствами и частным сектором.

13. Главными участниками этой работы являются Стороны, секретариат, соответствующие международные организации и инициативы и частный сектор.

#### **Д. Укрепление потенциала в области передачи технологии**

14. Мероприятия, связанные с укреплением потенциала, также перечислены в других разделах настоящих рекомендаций. Исходя из уроков, извлеченных в ходе осуществления деятельности по данной теме, были сформулированы следующие дополнительные рекомендации по активизации ее осуществления:

- а) призвать Стороны, МПО и другие учреждения и инициативы оказывать поддержку деятельности по укреплению потенциала в области поощрения передачи технологии на региональном и национальном уровнях, нацеленной на удовлетворение первоочередных потребностей в укреплении потенциала, определенных Сторонами, не включенными в приложение I, в своих ОТП, национальных сообщениях и других национальных докладах;
- б) секретариату следует готовить периодические доклады, содержащие информацию о потребностях в укреплении потенциала в области разработки, освоения, применения и передачи технологий, на основе использования всех соответствующих источников информации, таких, как национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I, доклады об ОТП, национальные доклады по самооценке потенциала, при поддержке ГЭФ для рассмотрения ВОКНТА. По мере возможности в этих докладах могли бы также указываться ключевые составляющие успешной деятельности по укреплению потенциала в области разработки и передачи технологии, как в области предотвращения изменения климата, так и адаптации к нему;
- в) активизировать информирование и пропагандистскую деятельность в отношении мероприятий по передаче технологии в соответствии с рамками и работы ГЭПТ путем создания учебных центров (инструменты и методы) и проведения форумов для налаживания партнерских связей (возможности)

параллельно с сессиями вспомогательных органов и вспомогательными мероприятиями;

- d) призвать Стороны, МПО и другие учреждения и инициативы организовывать учебные программы в области использования и эксплуатации технологий в области климата; создавать/укреплять соответствующие организации/учреждения в развивающихся странах для укрепления потенциала в области передачи технологии; создавать/укреплять программы подготовки кадров, обмена экспертами, стипендий, совместных исследований в соответствующих национальных и региональных учреждениях, в развивающихся странах для передачи ЭБТ и организовывать семинары/учебные мероприятия/рабочие совещания по укреплению потенциала в области адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата.

15. Главными участниками этой работы являются Стороны, ГЭПТ, секретариат, ГЭФ и его осуществляющие учреждения и соответствующие международные организации и инициативы.

#### **Е. Механизмы для передачи технологии**

16. Нижеследующие рекомендации опираются на текущую работу секретариата и ГЭПТ в различных областях деятельности по активизации осуществления рамок для передачи технологии.

1. Инновационные варианты финансирования разработки и передачи технологий

17. В этой области рекомендуются следующие меры:

- a) предложить соответствующим международным организациям и инициативам, таким, как ИТК, в сотрудничестве с ГЭПТ и секретариатом оказывать техническую поддержку путем осуществления программ наставничества и подготовки кадров для разработчиков проектов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой (СПЭ) с целью воплощения идей в отношении проектов, вытекающих из ОТП, в предложения по проектам, отвечающие стандартам международных финансовых организаций;
- b) распространить новое практическое руководство РКЖКООН по подготовке и представлению предложений по финансированию проектов среди Сторон и

практиков в развивающихся странах и поощрять его использование в деятельности, упомянутой в пункте 14 а) выше, и разместить руководство в ТТ:СLEAR в целях дистанционного обучения и для использования в других учебных программах;

- с) поручить ГЭПТ пропагандировать успешный опыт в области финансирования проектов по передаче технологии на новых рынках с участием частного сектора, включая фонды углерода, социально ответственных корпоративных инвесторов и трехцелевых<sup>3</sup> инвесторов;
- d) призвать Стороны создать благоприятные условия для инвестиций частного сектора за счет предоставления таких стимулов, как расширенный доступ к многосторонним источникам и прочим источникам схем целевых "умных" субсидий, содействующих вовлечению частного сектора в совместное финансирование;
- e) призвать Стороны к расширению использования и/или разработке инновационных механизмов и инструментов совместного финансирования государственным и частным секторами, обеспечивающих более широкий доступ разработчикам проектов и бизнес-процессов из развивающихся стран, которые могут сыграть определенную роль в передаче, разработке и/или освоении ЭБТ с уделением особого внимания:
  - i) увеличению потенциала государственных фондов в области мобилизации капитала частного сектора;
  - ii) увеличению числа вариантов в области распределения и уменьшения рисков и объединения в один пакет маломасштабных проектов с целью наведения мостов между крупномасштабными инфраструктурными инвесторами и разработчиками маломасштабных проектов и бизнес-процессов;
  - iii) той роли, которую малые и средние предприятия, в особенности совместные предприятия, могут сыграть в передаче, освоении и разработке ЭБТ;

---

<sup>3</sup> Измерение экономических, социальных и экологических выгод проектов.

- iv) разработке вариантов оказания комплексной технической помощи разработке, организации и осуществлению проектов и деятельности коммерческих предприятий в области ЭБТ;
- v) поощрению осуществления НИОКР, инноваций и мер по сокращению расходов по инициативе роли предприятий и корпораций;
- f) укрепление диалога между правительством и промышленностью для поощрения дискуссий между соответствующими ведомствами в странах-получателях и организациями частного сектора с целью улучшения условий для инвестиций в благоприятные для климата технологии;
- g) ГЭПТ следует регулярно докладывать о внедрении механизмов для передачи технологии, упоминаемых в настоящем документе, с целью разработки рекомендаций по новым подходам, которые могли бы содействовать дальнейшей активизации передачи технологии.

18. Главными участниками этой работы являются Стороны, ГЭПТ, секретариат, ГЭФ и его осуществляющие учреждения, финансовые учреждения государственного и частного секторов, соответствующие международные организации, инициативы и частный сектор.

2. Возможные пути и средства укрепления сотрудничества с соответствующими конвенциями и межправительственными процессами

19. В этой области рекомендуются следующие меры:

- a) ГЭПТ надлежит изучить возможные пути укрепления сотрудничества между РКИКООН и другими многосторонними природоохранными соглашениями (МПС) через, помимо прочего, Совместную группу по связи и другие межправительственные процессы, в частности Комиссию по устойчивому развитию, в которых рассматриваются вопросы передачи технологии. Возможно, было бы целесообразно выйти за рамки МПС в поисках синергизма с другими межправительственными процессами (например, Всемирной торговой организацией, Международным энергетическим агентством (МЭА), Группой восьми и Организацией азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества);
- b) РКИКООН следует проявлять инициативу в обмене информацией и опытом, касающимися передачи технологии, в частности в области адаптации;

- c) КС следует призвать Стороны учитывать при разработке стратегий, программ и проектов в области изменения климата цели других МПС;
- d) выявление областей для потенциального сотрудничества и определение четких целей такого сотрудничества.

20. Главными участниками данной работы являются Стороны, ГЭПТ, секретариат и соответствующие международные организации и процессы.

3. Поощрение разработки технологий на местах благодаря предоставлению финансовых ресурсов и совместным НИОКР

21. В этой области рекомендуются следующие меры:

- a) обратиться с призывом к Сторонам, не включенным в приложение I, представить информацию о препятствиях, встреченных ими при разработке местных технологий, а также предложить Сторонам обмениваться примерами успешного опыта в области поощрения местных технологий в Сторонах, не включенных в приложение I.
- b) рассмотрение вариантов поощрения создания таких институтов, как национальные системы инновационной деятельности, которые могли бы привести к разработке на местах технологий в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой;
- c) организация обмена извлеченными уроками в области разработки местных технологий через ТТ:СLEAR;
- d) регулярное предоставление ВОКНТА докладов о разработке местных технологий и запрашивать у ВОКНТА и КС дополнительные руководящие указания.

22. Главными участниками этой работы являются Стороны, ГЭПТ и секретариат.

4. Поощрение совместных исследований и разработок в области технологий

23. В этой области рекомендуются следующие меры:

- a) представление руководящих указаний в отношении включения в ОТП информации о потребностях в совместных НИОКР и использования информации, содержащейся в национальных сообщениях и ОТП, для выявления потребностей и возможностей в области НИОКР;
- b) обеспечение возможностей для распространения информации о соглашениях, касающихся совместных НИОКР, включая добровольные соглашения, через ТТ:СLEAR;
- c) обращение к соответствующим межправительственным организациям (например, Межправительственной группе экспертов по изменению климата, Программе развития Организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию; Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций), к международным организациям (например, МЭА) с просьбой представить информацию о поддерживаемой ими деятельности в области НИОКР по тематике изменения климата;
- d) рассмотрение вариантов пропаганды региональных исследовательских платформ с использованием, по мере возможности, существующих сетей центров передовых знаний;
- e) подготовка периодических обзорных документов, касающихся текущего положения, возможностей и потребностей в новых НИОКР;
- f) обращение к правительствам с призывом поощрять проведение научными учреждениями и промышленностью исследовательских программ по вопросам благоприятных для климата технологий и стимулировать инвестиции в работу в области изменения климата.

5. Группа экспертов по передаче технологии

24. В ходе обзора деятельности ГЭПТ на своей двенадцатой сессии КС, возможно, пожелает учесть работу ГЭПТ и содержащиеся в настоящем документе рекомендации.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Круг ведения Группы экспертов по передаче технологии

#### 1. Цели

1. Группа экспертов по передаче технологии имеет целью активизацию осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции и содействие деятельности по разработке и передаче технологии в рамках Конвенции.
2. Группа экспертов по передаче технологии имеет целью активизировать осуществление положений Конвенции, касающихся поощрения разработки, освоения, внедрения и распространения экологически безопасных технологий и их передачи развивающимся странам, с учетом существующих различий в возможностях получения доступа к технологиям, предназначенным для предотвращения изменения климата и адаптации, и их применения.

#### 2. Функции

3. Группа экспертов по передаче технологии:
  - a) анализирует и выявляет пути и способы облегчения и продвижения вперед деятельности по разработке и передаче технологии, в том числе тех ее видов, которые определены в рамках для передачи технологии и в приложении I к настоящему решению, а также, по мере необходимости, выносит на рассмотрение Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) рекомендации, с тем чтобы проинформировать Конференцию Сторон (КС) в связи с принятием ею последующих решений, касающихся передачи технологии;
  - b) содействует реализации итогов оценок технологических потребностей (ОТП), опираясь на работу Группы экспертов по передаче технологии, связанную с инновационным финансированием и другими вопросами, охваченными в рамках для передачи технологии;
  - c) разрабатывает как часть своей будущей программы работы набор показателей результативности, который мог бы использоваться ВОО в целях регулярного мониторинга и оценки эффективности осуществления рамок для передачи

технологии, дополненных комплексом мер по активизации их осуществления, содержащимся в приложении I и упоминаемым в пункте 2 настоящего решения, принимая во внимание соответствующую работу, проводимую в соответствии с Конвенцией и в рамках деятельности других соответствующих органов. Круг ведения должен быть представлен на рассмотрение двадцать восьмой сессии ВОКНТА, с тем чтобы он предложил проект доклада с набором показателей результативности вспомогательным органам для рассмотрения на их тридцатых сессиях для представления окончательного доклада КС на ее пятнадцатой сессии;

- d) предлагает двухлетнюю циклическую программу работы для одобрения на двадцать восьмых сессиях вспомогательных органов после ее рассмотрения совместной контактной группой вспомогательных органов<sup>1</sup> с целью облегчения разработки, освоения, распространения и передачи технологий согласно Конвенции. При подготовке этой программы работы следует:
- i) на среднесрочную перспективу (2008-2012 годы) - принять во внимание комплекс мер по активизации осуществления рамок для передачи технологии, дополненных приложением I к настоящему решению; эта проводимая в контексте Конвенции работа может принести больше пользы, если основной упор будет делаться на практические действия, в частности при уделении особого внимания Африканскому региону, малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам, а именно на:
    - a. ускорение работы по осуществлению разработки и передачи технологий с помощью практических мер при полном учете секторальных и региональных аспектов и различий в национальных условиях;
    - b. рассмотрение вопроса об улучшении интегрирования национальных стратегий устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты на основе целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;
  - ii) на долгосрочную перспективу, в период после 2012 года, - выработать круг ведения для разработки программного документа, включая

---

<sup>1</sup> Будет учреждена на пленарном заседании ВОКНТА и пленарном заседании ВОО.

секторальные подходы, который должен опираться на работу, проводимую Сторонами в процессе осуществления Конвенции и за рамками Конвенции, а также на результаты работы других международных организаций и форумов. Этот программный документ должен быть рассмотрен вспомогательными органами на их тридцатых сессиях;

- e) оценивает существующие стратегии и возможности инновационного финансирования или стимулы для обеспечения участия соответствующих заинтересованных кругов и организаций-партнеров и выносит рекомендации на рассмотрение вспомогательных органов;
- f) в рамках своей первой двухлетней программы работы (2008-2009 годы):
  - i) выявляет и анализирует существующие и потенциальные новые источники финансирования и соответствующие механизмы в поддержку деятельности по разработке, внедрению и распространению экологически безопасных технологий и их передаче развивающимся странам;
  - ii) на основе вышеуказанного процесса выявления и анализа оценивает пробелы и препятствия на пути использования этих источников финансирования и получения доступа к ним с целью представления Сторонам информации для изучения их адекватности и предсказуемости;
- g) в рамках этого процесса выявления, анализа и оценки исходит из следующего контрольного списка критериев:
  - i) проведение ОТП;
  - ii) совместные программы НИОКР и деятельность, направленная на разработку новых технологий;
  - iii) демонстрационные проекты;
  - iv) стимулирующие условия для передачи технологий;
  - v) стимулы для участия частного сектора;
  - vi) сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг;

- vii) местный потенциал и технологии;
  - viii) вопросы, связанные с покрытием всех согласованных дополнительных издержек;
  - ix) лицензии для поддержки доступа к технологиям и ноу-хау, обеспечивающим низкий уровень выбросов углерода, и для их передачи;
  - x) возможности для создания, в частности, фонда венчурного капитала в увязке с деятельностью какого-либо многостороннего финансового учреждения или, возможно, при таком учреждении;
- h) представляет круг ведения для этой работы (выявление, анализ и оценка) на рассмотрение ВОКНТА на его двадцать восьмой сессии, с тем чтобы предложить вспомогательным органам на их тридцатых сессиях доклад с рекомендациями в отношении будущих вариантов финансирования, необходимых для активизации процесса осуществления Конвенции, в том что касается рамок для передачи технологий, дополненных комплексом мер, который излагается в приложении I и упоминается в пункте 2 настоящего решения. Критерии в контрольном списке рассматриваются в качестве важных элементов, которые должны учитываться при финансировании по линии существующих механизмов и новых инициатив;
- i) Группа экспертов по передаче технологии при помощи секретариата РКИКООН должна широко распространить результаты этой работы, в том числе среди соответствующих межправительственных органов и международных финансовых учреждений.

### 3. Членский состав

4. В состав Группы экспертов по передаче технологии входят 19 экспертов, назначаемых в следующем порядке:

- a) три члена от каждого из регионов Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), а именно от Африки, от Азии и бассейна Тихого океана и от Латинской Америки и Карибского бассейна;

- b) один член от малых островных развивающихся государств;
- c) восемь членов от Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, включенных в приложение I);
- d) один член от других Сторон, не включенных в приложение I.

5. Кроме того, могут быть приглашены четыре консультанта, представляющих соответствующие международные организации и инициативы (например, ГЭФ, Программу развития Организации Объединенных Наций, Африканский банк развития, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Азиатский банк развития, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирный банк, Международное энергетическое агентство и Инициативу по технологиям в области изменения климата). Группа экспертов по передаче технологии будет поддерживать активные контакты с этими организациями и инициативами. При необходимости группа может, ориентируясь на специфику вопросов, приглашать консультантов из других соответствующих организаций.

6. Члены Группы экспертов по передаче технологии назначаются Сторонами на двухлетний срок и могут выполнять свои функции в течение двух сроков подряд. Половина первоначально назначенных членов группы экспертов исполняет свои полномочия в течение трех лет с учетом необходимости сохранения общей сбалансированности состава группы. После этого ежегодно половина членов назначается на двухлетний срок. Назначение, произведенное в соответствии с нижеследующим пунктом 7, зачитывается в качестве одного срока полномочий. Члены группы продолжают исполнять свои обязанности до тех пор, пока не будут назначены их преемники. Консультанты от соответствующих четырех международных организаций и инициатив исполняют свои функции на тематической основе.

7. В том случае, если какой-либо член Группы экспертов по передаче технологии покидает свой пост или в силу какой-либо иной причины не в состоянии завершить установленный срок полномочий или выполнять свои должностные обязанности, секретариат может с учетом близости следующей сессии КС просить группу, которая назначила указанного члена, назначить другого члена в порядке замены выбывшего члена на оставшуюся часть его мандата. В этом случае секретариат принимает во внимание любые мнения, высказанные группой, которая назначила выбывшего члена.

8. Группа экспертов по передаче технологии ежегодно избирает из числа своих членов Председателя и заместителя Председателя, при этом один из них является членом, назначенным от Сторон, включенных в приложение I, а другой - от Сторон, не включенных в приложение I. Должности Председателя и заместителя Председателя чередуются на ежегодной основе между членом, назначенным от Сторон, включенных в приложение I, и членом, назначенным от Сторон, не включенных в приложение I.

9. Члены Группы экспертов по передаче технологии выполняют свои функции в личном качестве и должны обладать компетенцией в пяти тематических областях, охваченных действующими рамками, и/или, среди прочего, в любой из следующих областей: предотвращение выбросов парниковых газов и технологии адаптации, оценки технологий, информационные технологии, экономика ресурсов, включая государственные и частные инструменты финансирования, или социальное развитие.

#### 4. Организация работы

10. Группа экспертов по передаче технологии представляет доклад на каждой сессии вспомогательных органов с целью получения руководящих указаний в отношении дальнейших действий.

11. Секретариат оказывает содействие организации совещаний группы и подготавливает ее доклады и рекомендации для ВОКНТА и ВОО, а также для их последующих сессий.

12. Группа экспертов по передаче технологии собирается два раза в год в период проведения сессий вспомогательных органов и, при наличии ресурсов, могут организовываться дополнительные сессии.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 4/CP.13

### Разработка и передача технологий под эгидой Вспомогательного органа по осуществлению

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на главу 34 Повестки дня на XXI век и соответствующие положения Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век в области передачи экологически безопасных технологий, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее девятнадцатой специальной сессии,

*ссылаясь* на соответствующие положения Конвенции, в частности пункты 1, 3, 5, 7, 8 и 9 статьи 4, пункт 2 с) статьи 9, пункты 1 и 5 статьи 11 и пункты 3 и 4 статьи 12,

*ссылаясь* на решения 13/CP.3, 4/CP.7, 6/CP.10, 6/CP.11 и 3/CP.12,

*признавая* наличие острой потребности в ускорении инноваций в области разработки, внедрения, принятия, распространения и передачи экологически безопасных технологий между всеми Сторонами, особенно из развитых стран в развивающиеся страны, в целях как предотвращения изменения климата, так и адаптации,

*признавая далее*, что существующие институциональные механизмы, доступ к финансированию и приемлемые показатели для мониторинга согласно Конвенции в целях осуществления пункта 5 статьи 4 являются ограниченными и должны быть улучшены для осуществления незамедлительных и срочных мер в области разработки, освоения, распространения и передачи технологий развивающимся странам,

*признавая далее*, что для осуществления незамедлительных и срочных мер в области разработки, освоения, распространения и передачи технологий развивающимся странам требуются надлежащие меры реагирования, включая непрерывное уделение первоочередного внимания всеми Сторонами развитию стимулирующих условий, облегчению доступа к информации о технологиях и укреплению потенциала, выявлению потребностей в технологиях и инновационному финансированию, обеспечивающему мобилизацию значительных ресурсов частного сектора, с тем чтобы дополнять, по мере необходимости, средства, поступающие из государственных источников финансирования,

*признавая также*, что использование на практике результатов оценок технологических потребностей и национальных сообщений по-прежнему является

ключевой задачей, достижению которой могло бы способствовать оказание технической помощи в целях улучшения подготовки проектных предложений и расширения доступа к финансовым ресурсам и моделям на основе, возможно, таких консультативных сетей, как экспериментальный проект Инициативы по технологиям в области изменения климата, который предусматривает создание консультативной сети по вопросам частного финансирования,

*признавая далее* хорошую работу Группы экспертов по передаче технологии в течение последних шести лет, которая способствовала более глубокому пониманию вопросов, касающихся эффективной передаче технологий,

1. *принимает* решение, что Группа экспертов по передаче технологии подготовит рекомендации для рассмотрения, при необходимости, вспомогательными органами с целью их учета в последующих решениях Конференции Сторон по вопросам разработки и передачи технологий;

2. *постановляет*, что большое значение для финансирования по линии существующих механизмов и новых инициатив имеют следующие элементы:

- a) проведение оценок технологических потребностей;
- b) совместные программы НИОКР и деятельность, направленная на разработку новых технологий;
- c) демонстрационные проекты;
- d) стимулирующие условия для передачи технологий;
- e) стимулы для участия частного сектора;
- f) сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг;
- g) местный потенциал и технологии;
- h) вопросы, связанные с покрытием всех согласованных дополнительных издержек;
- i) лицензии для поддержки доступа к технологиям и ноу-хау, обеспечивающим низкий уровень выбросов углерода, и для их передачи;

- j) возможности для создания, в частности, фонда венчурного капитала в увязке с деятельностью какого-либо многостороннего финансового учреждения или, возможно, при таком учреждении;

и принимает решение, что Группа экспертов по передаче технологии через Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам должна, на основе результатов выявления и анализа существующих и потенциальных новых ресурсов и механизмов финансирования, провести оценку пробелов и барьеров в области использования этих ресурсов финансирования и доступа к ним и что результаты этой работы (выявление, анализ и оценка) должны быть представлены Вспомогательному органу по осуществлению не позднее на его тринадцатой сессии в целях рассмотрения вопроса о роли новых механизмов и средств финансирования в области наращивания масштабов разработки и передачи технологий;

3. *просит* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции в консультации с заинтересованными Сторонами, международными финансовыми учреждениями, другими соответствующими многосторонними учреждениями и представителями частных финансовых кругов разработать стратегическую программу по наращиванию уровня инвестиций для передачи технологий с целью оказания помощи развивающимся странам в деле удовлетворения их потребностей в экологически безопасных технологиях, уделяя особое внимание способам осуществления такой стратегической программы в увязке с существующими и новыми мероприятиями и инициативами в области передачи технологий, и представить полученные им результаты на двадцать восьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению для рассмотрения Сторонами;

4. *просит* Группу экспертов по передаче технологий в рамках ее будущей программы работы разработать набор показателей результативности, который мог бы использоваться Вспомогательным органом по осуществлению для регулярного мониторинга и оценки эффективности осуществления рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции (рамок для передачи технологий), дополненных рядом действий, которые излагаются в приложении I к решению 3/CP.13, как это упомянуто в пункте 2 этого решения, принимая во внимание связанную с этим работу согласно Конвенции и работу других соответствующих органов; результаты этой работы должны быть представлены вспомогательным органам для рассмотрения на их тридцатых сессиях, с тем чтобы окончательный доклад Группы экспертов по передаче технологии был представлен Конференции Сторон на ее пятнадцатой сессии.

5. *принимает* решение о том, что решение вопросов, связанных с осуществлением пункта 5 статьи 4 Конвенции, касающегося разработки и передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау и обеспечения доступа к ним, является постоянным процессом и что, в частности, в рамках Конвенции будут по-прежнему проводиться оценки технологий, условий доступа и технологических потребностей Сторон, с тем чтобы обеспечить достижение дальнейшего существенного прогресса;

6. *настоятельно призывает* все Стороны и, в частности, Стороны, являющиеся развитыми странами, в соответствующих случаях оказывать техническую и финансовую помощь через существующие и возможные будущие двусторонние и многосторонние совместные программы для поддержки усилий Сторон, являющихся развивающимися странами, по осуществлению комплекса мер, упомянутого в пункте 4 выше;

7. *просит* Стороны представить в секретариат до 15 февраля 2008 года для обобщения и компиляции их мнения по элементам круга ведения в отношении рассмотрения и оценки эффективности осуществления пункта 5 статьи 4 и пункта 1 с) статьи 4 в соответствии с решением 13/CP.3;

8. *призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, определить и назначить национальный орган по вопросам разработки и передачи технологий и представить информацию о нем в секретариат до четырнадцатой сессии Конференции Сторон;

9. *просит* секретариат содействовать осуществлению рамок для передачи технологий и работы Группы экспертов по передаче технологии в сотрудничестве со Сторонами, Глобальным экономическим фондом и другими соответствующими международными организациями, инициативами и межправительственными процессами;

10. *просит* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции оказывать финансовую поддержку развивающимся странам в целях осуществления рамок для передачи технологий, дополняемых комплексом мер, упомянутых в пункте 4 выше.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 5/CP.13

### Четвертый доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата

*Конференция Сторон,*

*вновь ссылаясь* на пункты 3, 4 и 5 решения 25/CP.7,

*рассмотрев* рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, сформулированные на его двадцать седьмой сессии,

1. *приветствует* четвертый доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата;
2. *выражает признательность и благодарность* всем, кто участвовал в подготовке четвертого доклада об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата, за их прекрасную работу;
3. *признает*, что четвертый доклад об оценке представляет собой на сегодняшний день наиболее всеобъемлющую и авторитетную оценку изменения климата, дающую комплексное представление о научно-технических и социально-экономических аспектах соответствующих вопросов;
4. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции и призывает Стороны Киотского протокола использовать информацию, содержащуюся в четвертом докладе об оценке, в проводимых ими обсуждениях по всем соответствующим пунктам повестки дня в рамках Конвенции и Киотского протокола к ней, в том числе в дискуссиях, касающихся переговоров в отношении будущих действий в связи с изменением климата;
5. *далее призывает* Стороны использовать, в соответствующих случаях, информацию, содержащуюся в четвертом докладе об оценке, при разработке своей национальной политики в области изменения климата;
6. *призывает* Межправительственную группу экспертов по изменению климата и далее своевременно представлять Сторонам информацию о последних научных, технических и социально-экономических аспектах изменения климата, в том числе по вопросам предотвращения изменения климата и адаптации;

7. *призывает* Стороны продолжать оказывать поддержку работе Межправительственной группы экспертов по изменению климата, в том числе путем внесения Сторонами, включенными в приложение I, и другими Сторонами, имеющими такую возможность, взносов в Целевой фонд для Межправительственной группы экспертов по изменению климата.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 6/CP.13

### Четвертый обзор финансового механизма

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решения 3/CP.4 и 2/CP.12,*

*принимая к сведению* технический документ об обзоре опыта международных фондов, многосторонних финансовых учреждений и других источников финансирования, представляющего интерес с точки зрения текущих и будущих инвестиций и финансовых потребностей развивающихся стран<sup>1</sup>,

*принимая к сведению также* доклад об оценке финансовых ресурсов, необходимых для оказания помощи развивающимся странам, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, для выполнения их обязательств по Конвенции в течение следующего цикла пополнения ресурсов Глобального экологического фонда, принимая при этом во внимание пункт 1 а)-d) приложения к Меморандуму о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (решение 12/CP.3)<sup>2</sup>,

*принимая во внимание* доклад об анализе существующих и потенциальных инвестиционных и финансовых потоков, представляющих интерес с точки зрения разработки эффективных и надлежащих международных мер реагирования на изменение климата<sup>3</sup>,

*учитывая* доклад об итогах диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции, содержащийся в записке посредников<sup>4</sup>,

---

<sup>1</sup> FCCC/TP/2007/4.

<sup>2</sup> FCCC/SBI/2007/21.

<sup>3</sup> <[http://unfccc.int/files/cooperation\\_and\\_support/financial\\_mechanism/financial\\_mechanism\\_gef/application/pdf/dialogue\\_working\\_paper\\_8.pdf](http://unfccc.int/files/cooperation_and_support/financial_mechanism/financial_mechanism_gef/application/pdf/dialogue_working_paper_8.pdf)>.

<sup>4</sup> FCCC/CP/2007/4, пункты 49-55.

*принимая к сведению* программу реформирования Глобального экологического фонда, инициированную в свете рекомендаций в отношении четвертого периода пополнения ресурсов,

1. *постановляет* утвердить дополнительные руководящие принципы для обзора финансового механизма, которые содержатся в приложении;

2. *призывает* Стороны представить в секретариат до 21 марта 2008 года для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать восьмой сессии свои мнения по следующим материалам:

- a) технический документ о рассмотрении опыта международных фондов многосторонних финансовых учреждений и других источников финансирования, представляющего интерес с точки зрения удовлетворения текущих инвестиционных и финансовых потребностей развивающихся стран<sup>5</sup>;
- b) подготовленный секретариатом в сотрудничестве с секретариатом Глобального экологического фонда доклад об оценке финансовых ресурсов, необходимых для оказания помощи развивающимся странам, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, для выполнения их обязательств по Конвенции в течение следующего цикла пополнения ресурсов Глобального экологического фонда, принимая при этом во внимание пункт 1 а)-d) приложения к Меморандуму о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (решение 12/CP.3)<sup>6</sup>;
- c) доклад об анализе существующих и потенциальных инвестиционных и финансовых потоков, представляющих значение с точки зрения разработки эффективных и надлежащих международных мер реагирования на изменение климата<sup>7</sup>;

---

<sup>5</sup> FCCC/TP/2007/4.

<sup>6</sup> FCCC/SBI/2007/21.

<sup>7</sup> Dialogue working paper 8. 2007. Dialogue on long-term cooperative action to address climate change by enhancing implementation of the Convention, fourth workshop. Размещен по адресу: <[http://unfccc.int/files/cooperation\\_and\\_support/financial\\_mechanism/financial\\_mechanism\\_gef/application/pdf/dialogue\\_working\\_paper\\_8.pdf](http://unfccc.int/files/cooperation_and_support/financial_mechanism/financial_mechanism_gef/application/pdf/dialogue_working_paper_8.pdf)>.

- d) варианты наращивания международных финансовых мер реагирования на изменение климата, опирающихся на национальный опыт и имеющиеся соответствующие документы;

3. *порукает* секретариату обобщить представленные Сторонами мнения, о которых говорится в пункте 2 выше, и подготовить обобщающий доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать восьмой сессии;

4. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть представления Сторон, о которых говорится в пункте 2 выше, и рекомендовать для принятия Конференцией Сторон на ее четырнадцатой сессии проект решения, касающегося оценки финансирования, необходимого для оказания помощи развивающимся странам, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, для выполнения их обязательств по Конвенции в ходе следующего цикла пополнения ресурсов Глобального экологического фонда, с учетом пункта 1 а)-d) приложения к Меморандуму о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (решение 12/CP.3), с тем чтобы Глобальный экологический фонд учитывал его в ходе его переговоров по пятому циклу пополнения ресурсов Глобального экологического фонда;

5. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению продолжить рассмотрение итогов четвертого обзора финансового механизма на основе руководящих принципов, содержащихся в приложении к настоящему решению и в приложении к решению 3/CP.4, с тем чтобы рекомендовать в соответствии с решением 2/CP.12 проекта решения по вопросу об обзоре для принятия Конференцией Сторон не позднее чем на ее пятнадцатой сессии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Дополнительные руководящие принципы обзора финансового механизма

#### А. Цели

1. В соответствии со статьей 11 Конвенции дополнительной целью обзора финансового механизма является изучение способов обеспечения согласованности в деятельности по финансированию, а также способов повышения взаимодополняемости финансового механизма с другими источниками инвестиционных и финансовых потоков, в том числе:
  - a) изучение соответствующих источников и инструментов финансирования, которые указаны в пункте 5 статьи 11 Конвенции и которые могли бы оказать помощь развивающимся странам во внесении вклада в достижение цели Конвенции, в частности инновационных инструментов финансирования, например для развития эндогенных технологий в развивающихся странах;
  - b) изучение роли финансового механизма в наращивании объема ресурсов;
  - c) оценка стимулирующих условий для мобилизации инвестиций на цели разработки и передачи устойчивых технологий, предотвращающих выбросы парниковых газов и повышающих устойчивость к изменению климата.

#### В. Методология

2. Обзор должен опираться на следующие дополнительные источники информации:
  - a) технические документы и доклады, готовящиеся секретариатом по поручению Конференции Сторон и касающиеся финансовых потребностей развивающихся стран в связи с Конвенцией;
  - b) информацию, содержащуюся в национальных сообщениях Сторон Конвенции, оценках технологических потребностей и национальных программах действий по адаптации;
  - c) всю соответствующую информацию, представляемую другими межправительственными и неправительственными организациями, включая, в частности, доклады об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата, а также информацию о стимулирующих условиях для

мобилизации инвестиций на цели разработки и передачи устойчивых технологий, предотвращающих выбросы парниковых газов и повышающих устойчивость к изменению климата;

- d) имеющуюся соответствующую информацию о финансировании и инвестициях частного сектора на цели деятельности, связанной с изменением климата.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 7/CP.13

### Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на статью 3, пункты 1, 3, 4, 5, 7, 8 и 9 статьи 4, статью 11 и пункты 3, 4 и 7 статьи 12 Конвенции,

*ссылаясь также* на свои решения 13/CP.1, 10/CP.2, 11/CP.2, 12/CP.2, 12/CP.3, 1/CP.4, 2/CP.4, 8/CP.5, 2/CP.7, 3/CP.7, 6/CP.7, 7/CP.7, 5/CP.8, 6/CP.8, 7/CP.8, 3/CP.9, 4/CP.9, 9/CP.9, 8/CP.10, 5/CP.11 и 3/CP.12,

*принимая к сведению* доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон<sup>1</sup>,

1. *просит* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции:
  - a) продолжать принимать необходимые меры для улучшения его диалога со странами, включая обеспечение четкости, транспарентности и своевременности в его контактах со Сторонами в отношении изменений, происходящих в рамках программы реформы Глобального экологического фонда;
  - b) информировать осуществляющие учреждения/учреждения-исполнители Глобального экологического фонда о соответствующих положениях Конвенции и решениях Конференции Сторон, в том что касается выполнения их обязательств по линии Глобального экологического фонда, и поощрять их в приоритетном порядке, когда это возможно, использовать национальных экспертов/консультантов на всех этапах разработки и осуществления проектов;
  - c) продолжать упрощать и совершенствовать применение принципа приростных издержек, используя в качестве основы результаты его последних реформ и учитывая извлеченные уроки в отношении препятствий по пути мобилизации ресурсов развивающимися странами;

---

<sup>1</sup> FCCC/CP/2007/3 and Corr.1.

- d) полностью учитывать извлеченные уроки в отношении стратегического приоритета "Экспериментальное внедрение оперативного подхода к адаптации", включая применение концепции природных издержек, с тем чтобы содействовать распространению информации о том, как Глобальный экологический фонд может оказывать эффективную поддержку деятельности в области адаптации к изменению климата;
- e) продолжать улучшать доступ к средствам Глобального экологического фонда, как это указано в третьем исследовании общей результативности работы Глобального экологического фонда<sup>2</sup>, для тех стран, которые особо уязвимы к негативному воздействию изменения климата;
- f) представлять доклады Глобального экологического фонда для Конференции Сторон в сроки, которые позволяют Сторонам Конвенции тщательно изучать эти доклады до начала сессий Конференции Сторон;
- g) продолжать принимать меры для обеспечения того, чтобы финансовые ресурсы предоставлялись для покрытия всех согласованных издержек, связанных с выполнением Сторонами, являющимися развивающимися странами, их обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции;
- h) учесть просьбу, содержащуюся в пункте 1 g) выше, в ходе его запланированного среднесрочного обзора в 2008 году;
- i) работать со своими осуществляющими учреждениями с целью продолжения упрощения его процедур и повышения эффективности и действенности процесса, с помощью которого Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), получают финансовые средства для выполнения своих обязательств согласно пункту 1 статьи 12 Конвенции, с тем чтобы обеспечивать своевременную выплату средств для покрытия всех согласованных издержек, которые несут Стороны, являющиеся развивающимися странами, при выполнении ими этих обязательств;
- j) совершенствовать, в случае необходимости, оперативные процедуры для обеспечения своевременной выплаты средств с целью покрытия всех согласованных издержек, которые несут Стороны, не включенные в

---

<sup>2</sup> "OPS3: Progressing Toward Environmental Results – Third Overall Performance Study of the Global Environment Facility, Executive Version", GEF, June 2005.

приложение I, подготавливающие в настоящее время свои третьи и, в соответствующих случаях, четвертые национальные сообщения в свете пунктов 1 g)-i) выше;

- k) оказывать, в случае необходимости, помощь Сторонам, не включенным в приложение I, в формулировании и разработке предложений по проектам, определенным в их национальных сообщениях согласно пункту 4 статьи 12 Конвенции и пункту 2 решения 5/CP.11;
- l) принять, вместе с его осуществляющими учреждениями, меры для обеспечения того, чтобы анализ предложений по проектам для финансирования подготовки вторых и последующих национальных сообщений проводился в соответствии с руководящими принципами для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I<sup>3</sup>;

2. *призывает* Глобальный экологический фонд:

- a) продолжать представлять информацию о финансировании проектов, которые были определены в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I<sup>4</sup>, в соответствии с пунктом 4 статьи 12 Конвенции и которые впоследствии были представлены и одобрены;
- b) рассмотреть мнения и любые озабоченности, которые были высказаны Сторонами в отношении их текущего опыта работы с Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями в отношении оказания финансовой поддержки для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, и которые содержатся в документах FCCC/SBI/2007/MISC.13 и Add.1;

3. *просит* Глобальный экологический фонд включать в его регулярные доклады для Конференции Сторон информацию о конкретных мерах, которые он принял в целях осуществления руководящих указаний, содержащихся в пунктах 1 и 2 выше;

4. *просит* Глобальный экологический фонд продолжать, в соответствии с решениями 11/CP.1, 6/CP.7, 4/CP.9 и 7/CP.10, предоставлять, в случае необходимости,

---

<sup>3</sup> Действующие руководящие принципы содержатся в решении 17/CP.8.

<sup>4</sup> Решение 5/CP.11, пункт 2.

Сторонам, являющимся развивающимися странами, в особенности наименее развитым странам и относящимся к их числу малым островным развивающимся государствам, финансовые ресурсы в целях оказания поддержки осуществлению Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции и на регулярной основе сообщать Конференции Сторон о деятельности, которой он оказывал поддержку.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 8/CP.13

### Продление мандата Группы экспертов по наименее развитым странам

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решения 5/CP.7, 29/CP.7, 7/CP.9, 4/CP.10 и 4/CP.11,

*признавая* конкретные потребности и особые условия наименее развитых стран, упомянутые в пункте 9 статьи 4 Конвенции,

*рассмотрев* двенадцатый доклад о работе Группы экспертов по наименее развитым странам<sup>1</sup> и доклад совещания Группы экспертов по наименее развитым странам о подведении итогов прогресса, достигнутого Сторонами в деле подготовки и осуществления национальных программ действий в области адаптации<sup>2</sup>,

*выражая* признательность Группе экспертов по наименее развитым странам за ее эффективную работу по выполнению своей программы работы на 2006-2007 годы, поддержке подготовки национальных программ действий в области адаптации и проведению совещания по подведению итогов,

1. *постановляет* продлить мандат Группы экспертов по наименее развитым странам в соответствии с кругом ведения, принятым в решении 29/CP.7;

2. *порукает* Группе экспертов по наименее развитым странам как органу по консультированию наименее развитых стран разработать программу работы с описанием ее целей, деятельности и ожидаемых результатов с учетом результатов совещания по подведению итогов и Найробийской программы работы в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать восьмой сессии;

3. *постановляет*, что в соответствии с пунктом 2 решения 7/CP.9 в Группу экспертов по наименее развитым странам могут назначаться новые эксперты либо согласно решениям соответствующих регионов или групп действующие члены Группы могут продолжать выполнять свои функции;

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2007/31.

<sup>2</sup> FCCC/SBI/2007/32.

4. *постановляет далее*, что Группа экспертов по наименее развитым странам, принимая во внимание начало осуществления национальных программ действий в области адаптации, может, когда она сочтет это необходимым, приглашать на свои совещания представителей Глобального экологического фонда и его учреждений;
5. *порукает* секретариату продолжать оказывать содействие работе Группы экспертов по наименее развитым странам;
6. *постановляет* рассмотреть на своей шестнадцатой сессии достигнутый прогресс, необходимость продолжения работы и круг ведения Группы и принять по этим вопросам соответствующее решение.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 9/CP.13

### Измененная Нью-Делийская программа работы по статье 6 Конвенции

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на статьи 2, 3, 4 и 6 Конвенции,

*ссылаясь также* на свое решение 11/CP.8,

*рассмотрев* рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению, вынесенные на его двадцать седьмой сессии,

1. *постановляет* принять измененную Нью-Делийскую программу работы по статье 6 Конвенции, содержащуюся в приложении к настоящему решению и продлить срок ее действия на пять лет;
2. *постановляет* провести обзор программы работы в 2012 году с промежуточным обзором прогресса в 2010 году в целях оценки ее эффективности и выявления любых возникших пробелов и потребностей;
3. *просит* Стороны подготовить (в рамках своих национальных сообщений, когда это возможно) доклады об усилиях по осуществлению программы работы и обмениваться информацией о своем опыте и наилучшей практике для целей проведения обзоров программы в 2010 и 2012 годах;
4. *призывает* межправительственные и неправительственные организации продолжать свою деятельность, связанную со статьей 6, и обмениваться информацией о своих программных мероприятиях в целях реализации программы работы через сетевой информационно-координационный центр и другие информационные механизмы;
5. *просит* Глобальный экологический фонд продолжать предоставлять, когда это необходимо, финансовые ресурсы Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции (Сторонам, не включенным в приложение I), в особенности наименее развитым странам и относящимся к их числу малым островным развивающимся государствам, в соответствии с решениями 11/CP.1, 6/CP.7, 4/CP.9 и 7/CP.10 в целях оказания поддержки осуществлению программы работы, а также представлять Конференции Сторон на регулярной основе информацию о деятельности, которой он оказывает поддержку;

6. *просит* секретариат обратиться с просьбой к другим межправительственным организациям, которые могут сделать это, оказывать техническую или финансовую помощь, а также поощрять партнерские связи с другими организациями и частным сектором в целях поддержки осуществления программы работы;

7. *призывает* многосторонние и двусторонние организации поддерживать деятельность, связанную с осуществлением статьи 6 и программы работы по этой статье в Сторонах, не включенных в приложение I, особенно в наименее развитых странах и относящихся к их числу малых островных развивающихся государствах.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **Измененная Нью-Делийская программа работы по статье 6 Конвенции**

#### **А. Замечания**

1. Осуществление всех элементов статьи 6 Конвенции, включая просвещение, подготовку кадров и информирование общественности, участие общественности, доступ общественности к информации и международное сотрудничество, будет способствовать достижению цели Конвенции.
2. Все Стороны, учитывая их общую, но дифференцированную ответственность, несут обязательства по осуществлению статьи 6 Конвенции. Между странами будут отмечаться различия в возможностях осуществления деятельности по статье 6, а также в приоритетных тематических областях и целевых группах населения, в зависимости от их первоочередных задач в области устойчивого развития и от предпочтительных в культурном отношении методов реализации программ, призванных добиться более глубокого понимания населением проблематики изменения климата.
3. Региональное, субрегиональное и международное сотрудничество может способствовать укреплению совместного потенциала Сторон по осуществлению Конвенции, усилению синергизма, недопущению дублирования усилий между различными конвенциями и, в конечном итоге, повышению эффективности процесса разработки программ и мобилизации соответствующей поддержки.
4. Важно получать от стран больше информации об их потребностях и пробелах в деятельности по статье 6, с тем чтобы Стороны и межправительственные и неправительственные организации, располагающие надлежащими ресурсами, могли эффективным образом сосредоточить свои усилия на оказании соответствующей поддержки.
5. Многие Стороны, межправительственные организации, неправительственные организации и общинные организации, а также частный и государственный секторы уже проводят активную работу по информированию общественности о причинах, последствиях и возможных решениях проблем изменения климата, а также по обеспечению более глубокого понимания этих проблем. В частности, многие правительства уже осуществляют меры, которые могут быть увязаны с деятельностью по статье 6. Однако отсутствие адекватных финансовых и технических ресурсов может

затруднить усилия некоторых Сторон, в частности Сторон, являющихся развивающимися странами, направленные на осуществление такой деятельности.

6. Сообщать информацию о характере деятельности по статье 6, проводимой Сторонами, несложно. Вместе с тем измерение или количественная оценка воздействия такой деятельности могут быть сопряжены с более значительными трудностями.

### **В. Цели и руководящие принципы**

7. Настоящая программа работы определяет сферу охвата и основу деятельности, касающейся статьи 6, в соответствии с положениями Конвенции. Она должна служить гибкой рамочной основой для принимаемых по инициативе самих стран мер, которые учитывают конкретные потребности и условия Сторон и отражают их национальные приоритеты и устремления.

8. В основе программы работы по статье 6 лежат уже существующие решения Конференции Сторон, и в частности Марракешские договоренности, которые содержат ряд ссылок на деятельность по статье 6, включая решения 2/CP.7 и 3/CP.7 об укреплении потенциала в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, решение 4/CP.7 о разработке и передаче технологий и решение 5/CP.7 об осуществлении пунктов 8 и 9 статьи 4.

9. Программа работы по статье 6 будет строиться на следующей основе:

- a) подход, базирующийся на инициативе самих стран;
- b) эффективность с точки зрения затрат;
- c) поэтапный подход к интеграции деятельности по статье 6 в существующие стратегии и программы в области изменения климата;
- d) поощрение партнерских связей, создания сетей и синергизма, в особенности синергизма между конвенциями;
- e) междисциплинарный подход;
- f) целостный систематический подход;
- g) принципы устойчивого развития.

### **С. Сфера охвата измененной Нью-Делийской программы работы**

10. Следует поощрять Стороны в рамках их национальных программ по осуществлению Конвенции и с учетом их национальных условий и возможностей к проведению деятельности согласно перечисленным ниже категориям, которые отражают шесть элементов статьи 6.

#### Просвещение

11. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно обеспечить сотрудничество, поощрение, облегчение, разработку и осуществление программ просвещения и подготовки кадров, которые уделяли бы основное внимание изменению климата, были предназначены в первую очередь для молодежи и включали обмен персоналом или прикомандирование сотрудников для подготовки экспертов.

#### Подготовка кадров

12. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно обеспечить сотрудничество, поощрение, облегчение, разработку и осуществление программ подготовки кадров, которые уделяли бы основное внимание изменению климата, для научных, технических и управленческих сотрудников на национальном и, в случае необходимости, субрегиональном, региональном и международном уровнях. Технические навыки и знания дают возможность адекватным образом решать проблемы изменения климата и реагировать на них.

#### Информирование общественности

13. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно обеспечить сотрудничество, поощрение, облегчение, разработку и осуществление программ информирования общественности по вопросам изменения климата и его последствий на национальном и, в случае необходимости, субрегиональном, региональном и международном уровнях путем, в частности, поощрения вкладов и личных действий в целях решения проблем изменения климата, поддержки благоприятной с точки зрения изменения климата политики и поощрения поведенческих изменений, в том числе с использованием средств массовой информации.

### Доступ общественности к информации

14. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно облегчать доступ общественности к данным и информации путем предоставления информации об инициативах, стратегиях и результатах действий в области изменения климата, которая необходима общественности и другим заинтересованным кругам для понимания и решения проблем изменения климата и реагирования на них, с учетом таких местных и национальных условий, как качество доступа к Интернету, грамотность и языковые проблемы.

### Участие общественности

15. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно поощрять участие общественности в решении вопросов, связанных с изменением климата и его последствиями, и в разработке адекватных мер реагирования путем обеспечения обратной связи, обсуждений и партнерских связей в деятельности, связанной с изменением климата, и в сфере управления.

### Международное сотрудничество

16. Субрегиональное, региональное и международное сотрудничество в осуществлении деятельности в пределах сферы охвата программы работы может способствовать укреплению коллективной способности Сторон осуществлять Конвенцию, и ее осуществлению также могут способствовать усилия межправительственных и неправительственных организаций. Такое сотрудничество может способствовать дальнейшему укреплению синергизма между конвенциями и повышению эффективности всех усилий в области устойчивого развития.

## **D. Осуществление**

### Стороны

17. В рамках своих национальных программ и деятельности по осуществлению Конвенции и в пределах сферы охвата программы работы по статье 6 Стороны с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и их конкретных национальных и региональных приоритетов и возможностей в области развития могли бы, среди прочего:

- a) развивать институциональные и технические возможности по выявлению пробелов и потребностей в деле осуществления статьи 6, проводить оценки

эффективности деятельности по статье 6 и изучать взаимосвязь между деятельностью по статье 6, осуществлением политики и мер по предотвращению изменения климата и адаптации к нему и другими обязательствами по Конвенции, в том числе в области передачи технологии и укрепления потенциала;

- b) подготавливать оценки потребностей в области осуществления статьи 6 с учетом конкретных национальных условий, включая использование методов социальных обследований и других соответствующих инструментов для определения целевых групп населения и потенциальных партнерских связей;
- c) подготовить национальный план действий по статье 6, который мог бы быть построен на основе шести (или менее, в зависимости от обстоятельств) элементов. Каждый элемент мог бы предусматривать основную цель, предполагаемые виды деятельности, целевые показатели и участников. Предполагаемые виды деятельности могут быть ориентированы на удовлетворение конкретных потребностей различных групп населения (молодежи, предпринимателей, средств массовой информации, разработчиков политики и т.д.), и при этом могут быть определены четкие временные сроки и основные этапы;
- d) назначить национальный координационный центр для деятельности по осуществлению статьи 6, определив его конкретные обязанности, оказывать ему поддержку, включая техническую и финансовую поддержку, и обеспечить ему доступ к информации и материалам. В число его обязанностей можно было бы включить выявление областей возможного сотрудничества и путей укрепления синергического взаимодействия с другими конвенциями, а также координацию подготовки главы национального сообщения, посвященной главе 6, при обеспечении того, чтобы в ней содержалась соответствующая контактная информация, включая адреса вебсайтов;
- e) подготовить справочник организаций и отдельных лиц с указанием их опыта и технических знаний применительно к деятельности по осуществлению статьи 6 в целях формирования активных сетей, занимающихся осуществлением этой деятельности;
- f) разработать критерии для выявления и распространения информации по эффективной практике в отношении осуществления статьи 6 с учетом национальных условий;

- g) расширить доступность незащищенных авторским правом и переводных материалов об изменении климата в соответствии с законами и нормами, касающимися защиты материалов, на которые распространяется авторское право;
- h) поощрять и обеспечивать более эффективный учет проблематики изменения климата в школьных учебных программах на всех уровнях и в различных дисциплинах. Можно было бы предпринять усилия с целью разработки материалов и поощрения, в соответствующих случаях, подготовки на региональном и международном уровнях преподавателей с уделением особого внимания проблемам изменения климата;
- i) проводить обследования, например обследования типа "знания - отношение - практика/поведение", в целях установления базового уровня осведомленности общественности, результаты которых могли бы послужить основой для дальнейшей работы и способствовать мониторингу влияния осуществляемой деятельности;
- j) изыскивать возможности для широкого распространения соответствующей информации об изменении климата. Такие меры могли бы включать перевод на соответствующие языки и распространение в общедоступной форме четвертого доклада об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата и других основных документов по проблемам изменения климата;
- k) добиваться задействования и участия общественности, в том числе молодежи и других групп, в деле разработки и осуществления усилий по решению проблем изменения климата и поощрять вовлечение и участие представителей всех заинтересованных кругов и основных групп в процессе переговоров по изменению климата;
- l) информировать общественность о причинах изменения климата и источниках выбросов парниковых газов, а также о мерах, которые могут быть приняты на всех уровнях для решения проблем изменения климата;
- m) обмениваться выводами, содержащимися в их национальных сообщениях и национальных планах действий или во внутренних программах по вопросам

изменения климата, с широкой общественностью и всеми заинтересованными кругами.

18. При разработке и осуществлении деятельности по статье 6 Сторонам следует стремиться к укреплению сотрудничества и координации на международном и региональном уровнях, включая выявление партнеров и сетей, с другими Сторонами, межправительственными и неправительственными организациями, частным сектором, правительствами государств, местными органами самоуправления и общинными организациями, а также поощрять и облегчать обмен информацией и материалами и обмен опытом и эффективной практикой.

Региональные и международные усилия

19. Для укрепления региональных и международных усилий Стороны и другие соответствующие организации и агентства, обладающие соответствующими возможностями, могли бы сотрудничать и оказывать поддержку в деле осуществления следующих видов деятельности:

- a) поощрение информированности о региональных и субрегиональных потребностях и озабоченностях;
- b) укрепление существующих региональных учреждений и сетей;
- c) содействие и поощрение региональных программ и проектов, направленных на поддержку осуществления статьи 6, и содействие обмену опытом, в том числе путем распространения наилучшей практики и извлеченных уроков, а также обмену информацией и данными;
- d) создание региональных порталов для сетевого информационно-координационного центра (CC:iNet) в сотрудничестве с региональными центрами передового опыта в целях дальнейшего развития, улучшения функционирования и повышения удобства для пользователей координационно-информационного центра;
- e) разработка региональных программ и мероприятий, в том числе подготовка материалов для обучения и просвещения, а также других инструментов с использованием, когда это применимо и практически возможно, местных языков;

- f) проведение региональных и субрегиональных рабочих совещаний для поощрения обмена опытом наилучшей практики и передачи знаний и навыков.

Межправительственные организации

20. К межправительственным организациям, в том числе секретариатам конвенций, обращается, в частности, призыв:

- a) продолжать усилия по поддержке деятельности согласно статье 6 в рамках их регулярных программ, а также специальных программ, ориентированных на проблемы изменения климата, в том числе, по мере необходимости, путем предоставления и распространения информации и информационных материалов, таких, как диаграммы, которые легко поддаются переводу и адаптации, а также путем оказания финансовой и технической поддержки;
- b) укреплять сотрудничество с другими межправительственными и неправительственными организациями и активизировать их участие в целях оказания согласованной поддержки Сторонам в их деятельности в связи со статьей 6 и в целях избежания дублирования работы.

Неправительственные организации

21. К неправительственным организациям обращается призыв продолжать их деятельность в связи со статьей 6 и изучать пути укрепления сотрудничества между неправительственными организациями из Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, и из Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции; а также сотрудничества в осуществлении деятельности между межправительственными организациями, неправительственными организациями и правительствами.

Поддержка

22. Сторонам необходимо будет определить наиболее действенные и затратоэффективные пути осуществления деятельности по статье 6, и в их адрес обращается призыв налаживать отношения партнерства с другими Сторонами, а также с межправительственными и неправительственными организациями и соответствующими заинтересованными кругами и облегчать осуществление этой деятельности, включая выявление приоритетных областей для оказания поддержки и финансирования.

23. В качестве первоначальных приоритетов осуществление программы работы потребует укрепления национальных институтов и потенциалов, в особенности в развивающихся странах.

Обзор прогресса и представление докладов

24. Конференция Сторон через Вспомогательный орган по осуществлению проведет обзор прогресса в области осуществления этой программы работы до 2012 года, при этом в 2010 году будет проведен промежуточный обзор прогресса.

25. Ко всем Сторонам обращается просьба представлять в своих национальных сообщениях, когда это возможно, а также в других докладах информацию о достигнутых результатах, извлеченных уроках, накопленном опыте и остающихся пробелах и препятствиях.

26. К Сторонам и соответствующим организациям обращается призыв обмениваться информацией об осуществлении программы работы через СС:iNet в дополнение к таким официальным каналам представления данных, как национальные сообщения.

27. К межправительственным организациям обращается призыв разработать программные меры реагирования на программу работы по статье 6 и после консультаций с секретариатом РКИКООН сообщить Вспомогательному органу по осуществлению через секретариат о мерах реагирования и достигнутом прогрессе для целей обзора программы и оценки ее эффективности в 2010 и 2012 годах.

28. К неправительственным организациям обращается призыв представлять в секретариат, с учетом их национальных особенностей и при условии надлежащего информирования и задействования их национальных координационных центров, информацию о достигнутом прогрессе для целей обзора программы работы по статье 6 и оценки ее эффективности в 2010 и 2012 годах.

Роль секретариата

29. В соответствии со статьей 8 Конвенции к секретариату обращается просьба содействовать усилиям по осуществлению программы работы по статье 6 и, в частности:

- а) подготавливать доклады для Вспомогательного органа по осуществлению о прогрессе, достигнутом Сторонами в деле осуществления статьи 6, на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях и других источниках

информации. Такие доклады будут выпускаться регулярно и, в частности, в связи с промежуточным обзором в 2010 году и обзором в 2012 году;

- b) мобилизовать соответствующие организации и облегчать координацию вкладов этих организаций в осуществление пятилетней программы работы по статье 6;
- c) организовывать тематические региональные и субрегиональные рабочие совещания для обмена извлеченными уроками и наилучшей практикой в сотрудничестве с соответствующими партнерами и до промежуточного обзора программы работы в 2010 при условии наличия средств;
- d) продолжать повышать полезность и актуальность механизма СС:iNet в соответствии с результатами доклада по оценке информационно-координационного центра<sup>1</sup>, а также способствовать распространению информации из СС:iNet и других источников.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2007/26.

## Решение 10/CP.13

### Компиляция и обобщение четвертых национальных сообщений

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на пункты 2 а) и б) статьи 4, статью 12 и другие соответствующие положения Конвенции,

*также ссылаясь* на свои решения 2/CP.1, 3/CP.1, 6/CP.3, 11/CP.4, 4/CP.5, 26/CP.7, 33/CP.7, 4/CP.8, 1/CP.9 и 7/CP.11,

*подчеркивая,* что национальные сообщения и годовые кадастры парниковых газов, представляемые Сторонами, включенными в приложение I, являются основным источником информации для рассмотрения осуществления Конвенции этими Сторонами и что доклады об углубленном рассмотрении этих национальных сообщений обеспечивают для этой цели важную дополнительную информацию,

*положительно оценивая* проделанную секретариатом работу по подготовке доклада о компиляции и обобщении четвертых национальных сообщений<sup>1</sup>,

1. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, которые не представили свои национальные сообщения в соответствии с решением 4/CP.8, сделать это в первоочередном порядке;

2. *просит* Стороны, включенные в приложение I, представить в секретариат пятые национальные сообщения до 1 января 2010 года в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 12 Конвенции, исходя из того, что шестые национальные сообщения будут представлены через четыре года после этой даты;

3. *делает вывод* о том, что рассмотрение национальных сообщений и анализ итогов этого рассмотрения доказали свою полезность и должны быть продолжены в соответствии с решениями 2/CP.1, 6/CP.3 и 11/CP.4;

4. *постановляет,* что национальные сообщения могут представляться в секретариат только в электронном формате;

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2007/INF.6 и Add.1 и 2.

5. *постановляет* рассмотреть вопрос о дате представления шестых национальных сообщений Сторонами, включенными в приложение I, на своей пятнадцатой сессии, которая должна состояться не позднее декабря 2009 года.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 11/CP.13

### Представление докладов о глобальных системах наблюдения за климатом

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на свои решения 4/CP.5, 5/CP.5, 11/CP.9 и 5/CP.10,

*принимая к сведению* необходимость пересмотра "Руководящих принципов РКИКООН для представления докладов о глобальных системах наблюдения за изменением климата"<sup>1</sup> с целью отражения приоритетов плана ввода в действие Глобальной системы наблюдения за климатом и включения положения о представлении информации об основных климатических переменных,

*положительно оценивая* предложения секретариата Глобальной системы наблюдения за климатом,

*рассмотрев* рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам по этому вопросу, сформулированные на его двадцать третьей, двадцать пятой и двадцать седьмой сессиях<sup>2</sup>,

1. *утверждает* пересмотренные руководящие принципы РКИКООН для представления докладов о глобальных системах наблюдения за изменением климата, содержащиеся в приложении к настоящему решению;<sup>3</sup>

2. *постановляет*, что эти пересмотренные руководящие принципы должны немедленно вступить в действие в целях подготовки подробных технических докладов о систематическом наблюдении в соответствии с положениями решений 4/CP.5 и 5/CP.5;

3. *просит* Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, продолжить представление таких докладов вместе с их национальными сообщениями;

---

<sup>1</sup> См. решение 5/CP.5 и документ FCCC/CP/1999/7, глава III.

<sup>2</sup> FCCC/SBSTA/2005/10, пункт 97; FCCC/SBSTA/2006/11, пункт 95; и FCCC/SBSTA/2007/16, пункт 35.

<sup>3</sup> В целях облегчения работы с документом приложение, содержащее пересмотренные руководящие принципы РКИКООН для представления информации, было опубликовано в качестве документа FCCC/CP/2007/6/Add.2.

4. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции, представлять такие доклады на добровольной основе.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 12/CP.13

### Исполнение бюджета и функции и деятельность секретариата

*Конференция Сторон,*

*рассмотрев* информацию, содержащуюся в подготовленных секретариатом документах по административным, финансовым и институциональным вопросам<sup>1</sup>,

*ссылаясь* на пункты 11 и 19 финансовых процедур Конференции Сторон, принятых в решении 15/CP.1,

#### **I. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2006-2007 годов**

1. *принимает к сведению* промежуточные финансовые ведомости по состоянию на 31 декабря 2006 года, доклад об исполнении бюджета за период с 1 января 2006 года по 30 июня 2007 года и положение в области взносов в Целевой фонд для основного бюджета, Целевой фонд для вспомогательной деятельности и Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН по состоянию на 15 ноября 2007 года;

2. *призывает* Стороны, которые не выплатили свои взносы в основной бюджет, безотлагательно сделать это, учитывая, что в соответствии с финансовыми процедурами взносы подлежат выплате 1 января каждого года;

3. *выражает признательность* Сторонам, которые своевременно выплатили свои взносы в основной бюджет;

4. *также выражает признательность* за взносы, полученные от Сторон в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН, и за взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

5. *призывает* Стороны активизировать усилия для выплаты взносов в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности в свете увеличения объема работы, на которую не предусмотрены ассигнования в основном бюджете;

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2007/19, FCCC/SBI/2007/INF.1 и FCCC/2007/INF.11.

6. *вновь выражает свою признательность* правительству Германии за его ежегодный добровольный взнос в основной бюджет в размере 766 938 евро и его специальный взнос в размере 1 789 522 евро в качестве правительства принимающей страны секретариата;

## **II. Постоянный обзор функций и деятельности секретариата**

7. *принимает к сведению* информацию относительно функций и деятельности секретариата, содержащуюся в ряде документов, в частности в документе FCCC/SBI/2007/19;

8. *постановляет*, что Вспомогательному органу по осуществлению следует рассмотреть этот вопрос на своей двадцать девятой сессии с учетом принятого на двадцать первой сессии решения о продолжении рассмотрения этого вопроса на ежегодной основе<sup>2</sup>.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

---

<sup>2</sup> FCCC/SBI/2004/19, пункт 105.

## Решения 13/CP.13

### Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на пункт 4 финансовых процедур Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>1</sup>,

*рассмотрев* предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, представленный Исполнительным секретарем<sup>2</sup>,

1. *утверждает* бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов в размере 54 031 584 долл. США (41 172 068 евро) на цели, указанные в таблице 1 ниже;

2. *с удовлетворением отмечает* годовой взнос правительства принимающей страны в размере 766 938 евро в счет покрытия запланированных расходов;

3. *утверждает* заимствование 2 млн. долл. США из неизрасходованных остатков или взносов (перенос) с предыдущих финансовых периодов для покрытия части бюджета на 2008-2009 годы;

4. *утверждает* штатное расписание (таблица 2 ниже) в рамках бюджета по программам;

5. *отмечает*, что бюджет по программам содержит позиции, касающиеся Конвенции, а также Киотского протокола;

6. *принимает* ориентировочную шкалу взносов на 2008 и 2009 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению, при покрытии 63,2% ориентировочных взносов, указанных в таблице 1 ниже;

---

<sup>1</sup> См. решение 15/CP.1, приложение I.

<sup>2</sup> См. FCCC/SBI/2007/8 и Add.1 и 2.

7. *призывает* Конференцию Сторон, действующую в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, на ее третьей сессии одобрить элементы рекомендуемого бюджета, применяющиеся к Киотскому протоколу;

8. *утверждает* смету непредвиденных расходов на обслуживание конференций в размере 7 710 600 долл. США, которая будет добавлена к бюджету по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства для этой деятельности по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (см. таблицу 3 ниже);

9. *призывает* Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций принять на ее шестьдесят второй сессии решение по вопросу о покрытии расходов на обслуживание конференций по линии регулярного бюджета;

10. *просит* Исполнительного секретаря в случае необходимости представить Вспомогательному органу по осуществлению доклад о выполнении положений пункта 8 выше;

11. *уполномочивает* Исполнительного секретаря производить перераспределение средств между основными статьями ассигнований, указанными в таблице 1 ниже, в общих пределах не более 15% от совокупной сметы расходов по данным статьям ассигнований при условии применения дополнительного потолка в размере до -25% от суммы по каждой такой статье бюджетных ассигнований;

12. *постановляет* поддерживать резерв оборотного капитала на уровне 8,3% от сметы расходов;

13. *призывает* все Стороны Конвенции принять к сведению, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате ежегодно 1 января, и оперативно и в полном объеме выплатить за 2008 и 2009 годы взносы, необходимые для финансирования расходов, утвержденных в пункте 1 выше, за вычетом взносов, указанных в пункте 2 выше, а также любые взносы, которые потребуются для финансирования расходов, вытекающих из решений, упомянутых в пункте 8 выше;

14. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для участия в процессе РКЖООН

(5 650 000 долл. США на двухгодичный период 2008-2009 годов) (см. таблицу 4 ниже) и призывает Стороны внести взносы в этот фонд;

15. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для вспомогательной деятельности (19 930 187 долл. США на двухгодичный период 2008-2009 годов) (см. таблицу 5 ниже) и призывает Стороны внести взносы в этот фонд;

16. *просит* Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее четырнадцатой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые коррективы, которые, возможно, потребуется внести в бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов;

17. *просит* Исполнительного секретаря при подготовке в будущем проектов предложений по бюджету представлять их в такой же форме и с таким же уровнем детализации, как и в предыдущем двухгодичном периоде<sup>3</sup>, и представлять эти предложения своевременно.

---

<sup>3</sup> FCCC/SBI/2005/8 и Add.1.

**Таблица 1. Предлагаемый основной бюджет по программам  
на 2008-2009 годы в разбивке по программам**

Расходы	2008	2009	Итого 2008–2009	
	(долл. США)	(долл. США)	(долл. США)	(евро <sup>a</sup> )
<b>А. Ассигнования на программы<sup>b</sup></b>				
РУ	2 121 798	2 161 693	4 283 491	3 264 020
ПИДА	4 624 557	4 541 167	9 165 724	6 984 282
ФТП	2 848 304	2 919 524	5 767 828	4 395 085
АТН	2 846 267	2 905 301	5 751 568	4 382 695
МУР	1 371 438	1 411 333	2 822 666	2 120 472
ПВ	1 950 152	1 990 047	3 940 199	3 002 432
КЗИС	761 007	761 007	1 522 014	1 159 775
СКО	1 610 290	1 644 377	3 254 667	2 480 056
ИС	4 153 567	3 951 331	8 104 898	6 175 932
АС <sup>c</sup>	--	--	--	--
<b>В. Общие оперативные расходы секретариата<sup>d</sup></b>	<b>1 607 266</b>	<b>1 607 250</b>	<b>3 214 516</b>	<b>2 449 461</b>
<b>Расходы на программы (А + В)</b>	<b>23 894 646</b>	<b>23 893 030</b>	<b>47 787 676</b>	<b>36 414 210</b>
С. Расходы на поддержку программ (накладные расходы) <sup>e</sup>	3 106 304	3 106 094	6 212 398	4 733 847
Д. Резерв оборотного капитала <sup>f</sup>	31 510	0	31 510	24 011
<b>ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ (А + В + С + D)</b>	<b>27 032 460</b>	<b>26 999 124</b>	<b>54 031 584</b>	<b>41 172 068</b>
<b>Поступления</b>				
Взнос правительства принимающей страны <sup>g</sup>	1 006 480	1 006 480	2 012 961	1 533 876
Неизрасходованные остатки или взносы за предыдущие финансовые периоды (перенос)	1 000 000	1 000 000	2 000 000	1 524 000
Ориентировочные взносы	25 025 980	24 992 644	50 018 623	38 114 192
<b>ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ</b>	<b>27 032 460</b>	<b>26 999 124</b>	<b>54 031 584</b>	<b>41 172 068</b>

<sup>a</sup> Используемый обменный курс (1 долл. США = 0,762 евро) представляет собой средний курс за период с января по март 2007 года.

<sup>b</sup> Программы: Руководство и управление (РУ); Представление информации, данные и анализ (ПИДА); Финансовая и техническая поддержка (ФТП); Адаптация, технология и наука (АТН); Механизмы устойчивого развития (МУР); Правовые вопросы (ПВ); Канцелярия заместителя Исполнительного секретаря (КЗИС); Служба конференционного обслуживания (СКО); Информационная служба (ИС) и Административная служба (АС).

<sup>c</sup> АС финансируется за счет накладных расходов.

<sup>d</sup> Общие оперативные расходы секретариата покрываются АС.

<sup>e</sup> Для административной поддержки использовалась стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций.

<sup>f</sup> В соответствии с финансовыми процедурами (решение 15/CP.1, приложение I, пункт 14) резерв оборотного капитала в 2008 году будет увеличен до 2 303 578 долл. США и будет сохраняться на этом же уровне в 2009 году.

<sup>g</sup> Сумма, эквивалентная 766 938 евро, по среднему обменному курсу за период с января по март 2007 года.

**Таблица 2. Должности, финансируемые из основного бюджета в секретариате в целом в течение двухгодичного периода 2008-2009 годов**

	2008	2009
<b>Категория специалистов и выше<sup>a</sup></b>		
ПГС	1	1
Д-2	3	3
Д-1	6	6
С-5	12	12
С-4	24	24
С-3	32	32
С-2	10	10
<b>Итого по категории специалистов и выше</b>	<b>88</b>	<b>88</b>
<b>Итого по категории общего обслуживания</b>	<b>52,5</b>	<b>53,5</b>
<b>ВСЕГО</b>	<b>140,5<sup>b</sup></b>	<b>141,5<sup>b</sup></b>

<sup>a</sup> Помощник Генерального секретаря (ПГС), директор (Д), специалист (С).

<sup>b</sup> Должны быть заморожены две должности Д-1 и одна должность С-3.

**Таблица 3. Потребности в ресурсах для покрытия непредвиденных расходов на конференционное обслуживание**  
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	2008	2009	Итого на 2008-2009
Устный перевод <sup>a</sup>	1 015,3	1 045,8	2 061,1
Документация <sup>b</sup>			
Письменный перевод	1 500,2	1 545,2	3 045,4
Публикация и распространение	464,4	478,4	942,8
Поддержка в целях обслуживания заседаний <sup>c</sup>	245,6	253,0	498,6
<b>Итого</b>	<b>3 225,5</b>	<b>3 322,3</b>	<b>6 547,8</b>
Расходы по поддержке программ	419,3	431,9	851,2
Резерв оборотного капитала	302,5	9,1	311,6
<b>ВСЕГО</b>	<b>3 947,4</b>	<b>3 763,3</b>	<b>7 710,6</b>

*Примечание:* Для расчета ассигнований на непредвиденные расходы по обслуживанию конференций использовались следующие допущения:

- предполагаемое число заседаний, обеспечиваемых устным переводом, не будет превышать 40 в течение каждой сессии;
- предполагаемый объем документации основывается на среднем показателе за период 1997-2006 годов и на прогнозах в отношении дополнительных потребностей в связи с представлением информации в 2008-2009 годах, при этом ежегодно будут переводиться и редактироваться примерно 1 600 стр., а ежегодный общий объем документации для публикации и распространения составит примерно 5 100 стр.

Предполагается, что каждая страница будет тиражироваться примерно в 2 000 экземплярах для документов общего распространения и в 100 экземплярах для документов ограниченного распространения;

- поддержка в целях обслуживания заседаний включает персонал, обычно выделяемый Отделом по обслуживанию конференций Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве для координации в ходе сессий и оказания поддержки службам устного перевода, письменного перевода и публикации документов;
- в целом использованные показатели являются консервативными и применяются на основе допущения о том, что в течение двухгодичного периода не произойдет какого-либо значительного увеличения объема потребностей.

<sup>a</sup> Включая оклады, путевые расходы и суточные для устных переводчиков.

<sup>b</sup> Включая все расходы, связанные с обработкой предсессионной, сессионной и послесессионной документации; расходы на письменный перевод включают редактирование и машинописные работы.

<sup>c</sup> Включая оклады, путевые расходы и суточные для сотрудников по обслуживанию конференций, а также расходы на перевозки и связь.

**Таблица 4. Потребности в ресурсах Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН на двухгодичный период 2008-2009 годов**  
(в тыс. долл. США)

<b>Статья расходов</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>
Оказание поддержки имеющим на это право Сторонам в обеспечении участия одного делегата в работе двух двухнедельных сессий каждый год <sup>a</sup>	1 700,0	1 700,0
Оказание поддержки в обеспечении участия второго делегата от каждой наименее развитой страны и каждого малого островного развивающегося государства в работе двух двухнедельных сессий каждый год <sup>a, b</sup>	800,0	800,0
<b>Итого</b>	<b>2 500,0</b>	<b>2 500,0</b>
Расходы по поддержке программ	325,0	325,0
<b>ВСЕГО</b>	<b>2 825,0</b>	<b>2 825,0</b>

<sup>a</sup> Одна двухнедельная сессия Вспомогательных органов и одна двухнедельная сессия КС, КС/СС и вспомогательных органов.

<sup>b</sup> Поддержка участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в соответствии с пунктом 18 решения 16/CP.9.

**Таблица 5. Потребности в ресурсах Целевого фонда для вспомогательной деятельности на двухгодичный период 2008-2009 годов**

Деятельность, которая будет осуществляться секретариатом	Расходы (в долл. США)	Расходы (в евро) <sup>a</sup>
<b>Конвенция</b>		
База данных о кадастрах выбросов парниковых газов и программное обеспечение для процесса рассмотрения	1 193 168	909 194
Поддержка подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, и Консультативной группы экспертов	353 688	269 510
Поддержка Группы экспертов по наименее развитым странам в 2008–2009 годах	947 196	721 763
Поддержка осуществления Найробийской программы работы в области воздействий, уязвимости и адаптации к изменению климата и любых других мер в контексте решения 1/CP.10	1 712 584	1 304 989
Поддержка осуществления рамок для передачи технологии и работы Группы экспертов по передаче технологий или ее преемника	1 209 792	921 862
Аналитическая и методологическая работа	989 292	753 841
Обновление Руководства по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата	217 000	165 354
<b>Итого</b>	<b>6 622 720</b>	<b>5 046 513</b>
<b>Киотский протокол</b>		
Разработка и ведение системы базы данных для ежегодной компиляции и учета кадастров выбросов и установленных количеств согласно Киотскому протоколу	881 376	671 609
Поддержка операций, связанных с совместным осуществлением	3 982 460	3 034 635
Поддержка Комитета по соблюдению	695 650	530 085
<b>Итого</b>	<b>5 559 486</b>	<b>4 236 328</b>
<b>Конвенция и Киотский протокол</b>		
Деятельность по оказанию поддержки процессу экспертного рассмотрения согласно Конвенции и Киотскому протоколу: подготовка групп экспертов и совещания ведущих экспертов по рассмотрению	711 792	542 386
Поддержка дополнительных мандатов, связанных с финансовым сотрудничеством	1 137 584	866 839
Поддержка укрепления потенциала в развивающихся странах	832 792	634 588
Поддержка осуществления статьи 6 Конвенции	703 000	535 686
Поддержка информационно-пропагандистской деятельности	968 376	737 903
Портал вебсайта РКИКООН на испанском и французском языках	150 000	114 300
Осуществление плана преемственности и спасения данных в случае аварии	951 584	725 107
<b>Итого</b>	<b>5 455 128</b>	<b>4 156 808</b>
<b>Общая смета расходов</b>	<b>17 637 334</b>	<b>13 439 649</b>
<i>Расходы на поддержку программ (13%)</i>	<i>2 292 853</i>	<i>1 747 154</i>
<b>ВСЕГО</b>	<b>19 930 187</b>	<b>15 186 803</b>

<sup>a</sup> Используемый обменный курс (1 долл. США = 0,762 евро) представляет собой средний курс за период с января по март 2007 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Ориентировочная шкала взносов Сторон Конвенции на двухгодичный период 2008-2009 годов**

<b>Сторона</b>	<b>Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год</b>	<b>Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2008 год</b>	<b>Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2009 год</b>
Афганистан	0,001	0,001	0,001
Албания	0,006	0,006	0,006
Алжир	0,085	0,083	0,083
Ангола	0,003	0,003	0,003
Антигуа и Барбуда	0,002	0,002	0,002
Аргентина	0,325	0,317	0,317
Армения	0,002	0,002	0,002
Австралия	1,787	1,743	1,743
Австрия	0,887	0,865	0,865
Азербайджан	0,005	0,005	0,005
Багамские Острова	0,016	0,016	0,016
Бахрейн	0,033	0,032	0,032
Бангладеш	0,010	0,010	0,010
Барбадос	0,009	0,009	0,009
Беларусь	0,020	0,020	0,020
Бельгия	1,102	1,075	1,075
Белиз	0,001	0,001	0,001
Бенин	0,001	0,001	0,001
Бутан	0,001	0,001	0,001
Боливия	0,006	0,006	0,006
Босния и Герцеговина	0,006	0,006	0,006
Ботсвана	0,014	0,014	0,014
Бразилия	0,876	0,854	0,854
Болгария	0,020	0,020	0,020
Буркина-Фасо	0,002	0,002	0,002
Бурунди	0,001	0,001	0,001
Камбоджа	0,001	0,001	0,001
Камерун	0,009	0,009	0,009
Канада	2,977	2,904	2,904
Кабо-Верде	0,001	0,001	0,001
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	0,001
Чад	0,001	0,001	0,001
Чили	0,161	0,157	0,157
Китай	2,667	2,602	2,602
Колумбия	0,105	0,102	0,102
Коморские Острова	0,001	0,001	0,001
Конго	0,001	0,001	0,001
Острова Кука	0,001	0,001	0,001
Коста-Рика	0,032	0,031	0,031
Кот-д'Ивуар	0,009	0,009	0,009
Хорватия	0,050	0,049	0,049
Куба	0,054	0,053	0,053

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2009 год
Кипр	0,044	0,043	0,043
Чешская Республика	0,281	0,274	0,274
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,007	0,007	0,007
Демократическая Республика Конго	0,003	0,003	0,003
Дания	0,739	0,721	0,721
Джибути	0,001	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,024	0,023	0,023
Эквадор	0,021	0,020	0,020
Египет	0,088	0,086	0,086
Сальвадор	0,020	0,020	0,020
Экваториальная Гвинея	0,002	0,002	0,002
Эритрея	0,001	0,001	0,001
Эстония	0,016	0,016	0,016
Эфиопия	0,003	0,003	0,003
Европейское сообщество	2,500	2,500	2,500
Фиджи	0,003	0,003	0,003
Финляндия	0,564	0,550	0,550
Франция	6,301	6,146	6,146
Габон	0,008	0,008	0,008
Гамбия	0,001	0,001	0,001
Грузия	0,003	0,003	0,003
Германия	8,577	8,366	8,366
Гана	0,004	0,004	0,004
Греция	0,596	0,581	0,581
Гренада	0,001	0,001	0,001
Гватемала	0,032	0,031	0,031
Гвинея	0,001	0,001	0,001
Гвинея-Биссау	0,001	0,001	0,001
Гайана	0,001	0,001	0,001
Гаити	0,002	0,002	0,002
Гондурас	0,005	0,005	0,005
Венгрия	0,244	0,238	0,238
Исландия	0,037	0,036	0,036
Индия	0,450	0,439	0,439
Индонезия	0,161	0,157	0,157
Иран (Исламская Республика)	0,180	0,176	0,176
Ирландия	0,445	0,434	0,434
Израиль	0,419	0,409	0,409
Италия	5,079	4,954	4,954
Ямайка	0,010	0,010	0,010
Япония	16,624	16,216	16,216
Иордания	0,012	0,012	0,012
Казахстан	0,029	0,028	0,028
Кения	0,010	0,010	0,010
Кирибати	0,001	0,001	0,001
Кувейт	0,182	0,178	0,178
Кыргызстан	0,001	0,001	0,001

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2008 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2009 год
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	0,001
Латвия	0,018	0,018	0,018
Ливан	0,034	0,033	0,033
Лесото	0,001	0,001	0,001
Либерия	0,001	0,001	0,001
Ливийская Арабская Джамахирия	0,062	0,060	0,060
Лихтенштейн	0,010	0,010	0,010
Литва	0,031	0,030	0,030
Люксембург	0,085	0,083	0,083
Мадагаскар	0,002	0,002	0,002
Малави	0,001	0,001	0,001
Малайзия	0,190	0,185	0,185
Мальдивские Острова	0,001	0,001	0,001
Мали	0,001	0,001	0,001
Мальта	0,017	0,017	0,017
Маршалловы Острова	0,001	0,001	0,001
Мавритания	0,001	0,001	0,001
Маврикий	0,011	0,011	0,011
Мексика	2,257	2,202	2,202
Микронезия (Федеративные штаты)	0,001	0,001	0,001
Молдова	0,001	0,001	0,001
Монако	0,003	0,003	0,003
Монголия	0,001	0,001	0,001
Черногория	0,001	0,001	0,001
Марокко	0,042	0,041	0,041
Мозамбик	0,001	0,001	0,001
Мьянма	0,005	0,005	0,005
Намибия	0,006	0,006	0,006
Науру	0,001	0,001	0,001
Непал	0,003	0,003	0,003
Нидерланды	1,873	1,827	1,827
Новая Зеландия	0,256	0,250	0,250
Никарагуа	0,002	0,002	0,002
Нигер	0,001	0,001	0,001
Нигерия	0,048	0,047	0,047
Ниуэ	0,001	0,001	0,001
Норвегия	0,782	0,763	0,763
Оман	0,073	0,071	0,071
Пакистан	0,059	0,058	0,058
Палау	0,001	0,001	0,001
Панама	0,023	0,022	0,022
Папуа-Новая Гвинея	0,002	0,002	0,002
Парагвай	0,005	0,005	0,005
Перу	0,078	0,076	0,076
Филиппины	0,078	0,076	0,076
Польша	0,501	0,489	0,489
Португалия	0,527	0,514	0,514
Катар	0,085	0,083	0,083

<b>Сторона</b>	<b>Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год</b>	<b>Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2008 год</b>	<b>Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2009 год</b>
Республика Корея	2,173	2,120	2,120
Румыния	0,070	0,068	0,068
Российская Федерация	1,200	1,171	1,171
Руанда	0,001	0,001	0,001
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	0,001
Сент-Люсия	0,001	0,001	0,001
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	0,001
Самоа	0,001	0,001	0,001
Сан-Марино	0,003	0,003	0,003
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,748	0,730	0,730
Сенегал	0,004	0,004	0,004
Сербия	0,021	0,020	0,020
Сейшельские Острова	0,002	0,002	0,002
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	0,001
Сингапур	0,347	0,338	0,338
Словакия	0,063	0,061	0,061
Словения	0,096	0,094	0,094
Соломоновы Острова	0,001	0,001	0,001
Южная Африка	0,290	0,283	0,283
Испания	2,968	2,895	2,895
Шри-Ланка	0,016	0,016	0,016
Судан	0,010	0,010	0,010
Суринам	0,001	0,001	0,001
Свазиленд	0,002	0,002	0,002
Швеция	1,071	1,045	1,045
Швейцария	1,216	1,186	1,186
Сирийская Арабская Республика	0,016	0,016	0,016
Таджикистан	0,001	0,001	0,001
Таиланд	0,186	0,181	0,181
Бывшая югославская Республика Македония	0,005	0,005	0,005
Того	0,001	0,001	0,001
Восточный Тимор	0,001	0,001	0,001
Тонга	0,001	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,027	0,026	0,026
Тунис	0,031	0,030	0,030
Турция	0,381	0,372	0,372
Туркменистан	0,006	0,006	0,006
Тувалу	0,001	0,001	0,001
Уганда	0,003	0,003	0,003
Украина	0,045	0,044	0,044
Объединенные Арабские Эмираты	0,302	0,295	0,295
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,642	6,479	6,479
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,006	0,006
Соединенные Штаты Америки	22,000	21,460	21,460
Уругвай	0,027	0,026	0,026
Узбекистан	0,008	0,008	0,008
Вануату	0,001	0,001	0,001

<b>Сторона</b>	<b>Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2008 год</b>	<b>Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2008 год</b>	<b>Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2009 год</b>
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,200	0,195	0,195
Вьетнам	0,024	0,023	0,023
Йемен	0,007	0,007	0,007
Замбия	0,001	0,001	0,001
Зимбабве	0,008	0,008	0,008
<b>ИТОГО</b>	<b>102,452</b>	<b>100,000</b>	<b>100,000</b>

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

## Решение 14/CP.13

### **Сроки и место проведения четырнадцатой и пятнадцатой сессий Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на пункт 4 статьи 7 Рамочной Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

*ссылаясь* на резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года о плане конференций,

*ссылаясь* на пункт 1 правила 22 применяющегося проекта правил процедуры<sup>1</sup>, касающийся попеременного пребывания в должности Председателя представителей пяти региональных групп,

#### **I. Сроки и место проведения четырнадцатой и пятнадцатой сессий Конференции Сторон**

##### **A. Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Конференции Сторон и четвертой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола**

1. *постановляет*, что четырнадцатая сессия Конференции Сторон и четвертая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, состоятся 1-12 декабря 2008 года;

2. *постановляет* с благодарностью принять предложение правительства Польши организовать четырнадцатую сессию Конференции Сторон и четвертую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, в Познани, Польша;

3. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить консультации с правительством Польши и переговоры по заключению соглашения с принимающей страной о созыве этих сессий с целью заключения и подписания соглашения с принимающей страной не позднее 15 февраля 2008 года;

---

<sup>1</sup> FCCC/C/1996/2.

**В. Сроки и место проведения пятнадцатой сессии Конференции Сторон и пятой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола**

4. *постановляет*, что пятнадцатая сессия Конференции Сторон и пятая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, состоятся 30 ноября - 11 декабря 2009 года.

5. *постановляет* принять с благодарностью предложение правительства Дании организовать пятнадцатую сессию Конференции Сторон и пятую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, в Копенгагене, Дания, при условии подтверждения Президиумом в соответствии с резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи наличия всех логистических, технических и финансовых элементов для организации этих сессий;

6. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить консультации с правительством Дании и переговоры о заключении соглашения с принимающей страной для созыва данных сессий с целью заключения и подписания соглашения с принимающей страной до начала двадцать восьмых сессий вспомогательных органов;

7. *порукает* секретариату принять необходимые меры в целях осуществления настоящего решения;

**II. Расписание совещаний органов Конвенции**

8. *постановляет* в соответствии с рекомендацией Вспомогательного органа по осуществлению утвердить в качестве сессионных периодов в 2012 году 14-25 мая и 26 ноября - 7 декабря;

9. *призывает* Конференцию Сторон, действующую в качестве совещания Сторон Киотского протокола, одобрить это решение.

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

### **Резолюция 1/CP.13**

#### **Выражение признательности правительству Республики Индонезии и жителям провинции Бали**

*Конференция Сторон и Конференция Сторон, действующая в качестве совещания  
Сторон Киотского протокола,*

*проведя свои сессии на Бали 3-14 декабря 2007 года по приглашению правительства  
Республики Индонезии,*

1. *выражают свою глубокую признательность правительству Республики  
Индонезии за предоставленную возможность провести тринадцатую сессию Конференции  
Сторон и третью сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания  
Сторон Киотского протокола, на Бали;*

2. *просят правительство Республики Индонезии передать жителям Бали  
признательность Конференции Сторон и Конференции Сторон, действующей в качестве  
совещания Сторон Киотского протокола, за гостеприимство и теплый прием, оказанный  
участникам.*

*8-е пленарное заседание  
14-15 декабря 2007 года*

-----